TORO®

FORM NO. 3310-903

OWNER'S MANUAL

GRASSMASTER MOWER

MODEL NO. 20407
MODEL NO. 20517
MODEL NO. 20644
MODEL NO. 20657

MANUEL D'ENTRETIEN

TONDEUSES GRASSMASTER

MODELE NO. 20407
MODELE NO. 20517
MODELE NO. 20644
MODELE NO. 20657

BEDIENUNGSANLEITUNG

GRASSMASTER

MODELL NR. 20407
MODELL NR. 20517
MODELL NR. 20644
MODELL NR. 20657

GEBRUIKSAANWIJZING

GRASSMASTER CIRKELMAAIERS

MODEL NO. 20407
MODEL NO. 20517
MODEL NO. 20644
MODEL NO. 20657

MANUALE DI ISTRUZIONI

GRASSMASTER

MODELLO NO. 20407
MODELLO NO. 20517
MODELLO NO. 20644
MODELLO NO. 20657

MANUAL DEL PROPIETARIO

GRASSMASTER

MODELO NO. 20407
MODELO NO. 20517
MODELO NO. 20644
MODELO NO. 20657



TABLE OF CONTENTS

Operating and Safety Instructions 4
Know Your Mower 10
Loose Parts 12
General Assembly 13
Assembling and Installing Bag 14
Preparation Before Starting 15
Filling with Oil 15
Filling with Gasoline 16
Height of Cut Adjustment 17
Know Your Controls 17
Starting Instructions 17-19
Alternate Starting - Key-Lectric Only . . 20
Bagging 21
Emptying Bag 22
Bagging Tips 23-24
Mulching 25
Charging the Battery
(Key-Lectric Only) 26
Wash-Out Port 27
Blade Removal and Sharpening 28-29
Changing Crankcase Oil 30-31
Servicing Air Cleaner 32-33
Lubrication 34
Replacing Spark Plug 35
Adjusting Wheel Drive Control Cable . . 36
Belt Replacement 37-38
Off-Season Storage 39-40
Accessories 41
Mowing Tips 41
The TORO Promise 43

TABLE DES MATIERES

Mode d'emploi et consignes de sécurité . . 5
Familiarisez vous avec votre tondeuse . . 10
Pieces détachées 12
Instructions générales d'assemblage . . . 13
Installation du bac 14
Preparatifs avant la mise en marche . . . 15
Plein d'huile 15
Plein d'essence 16
Reglage de la hauteur de tonte 17
Familiarisez-vous avec les dispositifs
de commande 17-19
Demarrage alterne - Key-Lectric
seulement 20
Ensachage 21
Comment vider le bac 22
Conseils pour le ramassage 23-24
Broyage 25
Charger la batterie
(Key-Lectric Seulement) 26
Regard de lavage 27
Demontage et aiguisage de la lame . . . 28-29
Remplacement de l'huile dans le carter
du moteur 30-31
Entretien du filtre à air 32-33
Graissage 34
Remplacement de la bougie d'allumage . 35
Reglage du cable de commande
de traction 36
Remplacement de la courroie 37-38
Entreposage hors-saison 39-40
Conseils pour tondre 41
Accéssoires facultatifs 41
La societe TORO promet 43

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungs - und Sicherheitsanweisungen 6
Lernen Sie Ihren Mäher kennen 10
Liste der losen Teile 12
Montage - Anweisungen 13
Montage der Grasfangvorrichtung 14
Startvorbereitungen 15
Auffüllen von Oel 15
Auffüllen von Benzin 16
Schnitthoehenverstellung 17
Lernen Sie die Bedienungseinheiten
kennen 17
Startanweisungen 17-19
Alternatives Starten — Nur
Elektrostarter 20
Grasfangvorrichtung 21
Leeren des Grasfangkorbes 22
Arbeiten mit der Grasfangvorrichtung . 23-24
Kompostieren 25
Laden der Batterie (Nur Electrostarter) . 26
Waschöffnung 27
Ausbau und Schärfen des Messers . . . 28-29
Wechseln des Oels im Kurbelgehäuse . 30-31
Wartung des Luftfilters 32-33
Schmierung 34
Ersetzen der Zündkerze 35
Einstellen des Fahrkupplungskabels . . . 36
Ersetzen des Antriebriemens 37-38
Saisongemässe Lagerung 39-40
Ratschläge für das Mähen 41
Zusätzliche Ausstattung 41
Das TORO Versprechen 43

INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzing 7
Ken uw maaimachine 10
Overzicht bevestigingsdelen 12
Assemblage van de machine 13
Aanbrengen van de vanginrichting 14
Voorbereidingen voor het starten 15
Vullen van het motorcarter 15
Vullen van de brandstoftank 16
Maaihoogte afstellen 17
Starten van de motor 17-19
Alternatieve Startwijze — Alleen bij
Key-Lectric modellen 20
Grasvangen 21
Legen van de vanger 22
Grasvangtips 23-24
Mulchen 25
Opladen van de batterijset
(Alleen bij Key-Lectric modellen) . . . 26
Schoonmaakpoort 27
Demontage en slijpen van
het maaimes 28-29
Motorolie verversen 30-31
Reinigen van het luchtfilter 32-33
Smering 34
Vervangen van de bougie 35
Afstelling van de rijkoppelingskabel . . . 36
Vervangen van V-riem
rijaandrijving 37-38
Winterberging 39-40
Maaitips 41
Accessories 41
De TORO Belofte 43

INDICE

Istruzioni per funzionamento e sicurezza . 8
Conoscete la vostra tosaerba 10
Parti sciolte 12
Instruzioni generali 13
Montaggio del dispositivo raccoglierba . 14
Preparazioni prima della messa in moto . 15
Riempire di olio 15
Reimpite con benzina 16
Regolazione altezza di taglio 17
Conoscete i vostri comandi 17
Istruzioni per l'avviamento 17-19
In alternative all' avviamento - soltanto
modelli ad avviamento 20
Raccoglierba 21
Vuotare il sacco 22
Dispositivo raccoglierba 23-24
Composto 25
Ricarica la Batteria (Soltanto
modelli ad avviamento) 26
Oblo di lavaggio 27
Rimozione della lama ed afilatura . . . 28-29
Cambio dell'olio 30-31
Pulizia filtro aria 32-33
Lubrificazione 34
Cambiare la candela 35
Regolazione del cavo d'innesto 36
Cambio cinghia 37-38
Immagazzinaggio fuori stagione 39-40
Direzione da seguire per il
taglio dell'erba 41
La promessa TORO 43

INDICE

Instrucciones de seguridad y manejo . . . 9
Conozca su cortagrama 10
Partes sueltas 12
Ensamblaje general 13
Instalacion del recogedor 14
Preparacion antes de arrancar 15
Como echar aceite 15
Como echar gasolina 16
Adjuste altura de corte 17
Conozca sus controles 17
Instrucciones de arranque 17-19
Arranque alternativo Key-Lectric
solamente 20
Ensacado 21
Vaciar recogedor 22
Consejos para el ensacado 23-24
Trituracion 25
Carga del bateria
(Key-Lectric solamente) 26
Escotilla de lavado 27
Desmontaje y afilado de cuchilla 28-29
Cambio de aceite 30-31
Servicio filtro de aire 32-33
Lubricacione 34
Cambio de bujia 35
Ajuste cable de control rueda
de traccion 36
Reemplazo de correa 37-38
Almacenaje fuera de temporada 39-40
Consejos para el corte 41
Equipo opcional 41
La promesa TORO 43

OPERATING and SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

The following instructions are comparable to the "Instructions for Safe Mowing" adopted by the ANSI Standards Institute. Tl machine is designed, engineered and tested to offer safe and effecti_ mowing provided it is operated in strict accordance with these instructions. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

TRAINING

1. Never allow children to operate a power mower.
2. Instruct children to stay away from the mower while it is in operation.
3. Read this manual thoroughly. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the mower quickly.

PREPARATION

4. Before starting, clear area of debris.
5. Set mower at highest cutting height when mowing on rough ground or in tall grass.
6. Disengage self-propelled mechanism on mowers so equipped before starting engine (motor).
7. Mow only in daylight or in good artificial light.
8. Do not operate mower in wet grass.
9. Do not operate mower with guards or safety devices removed.
10. Wear substantial shoes and long pants while using mower.
11. Fill gas tank outdoors, never while engine is running or hot. Avoid spilling.

OPERATION

12. Give complete and undivided attention to the job at hand.
13. Do not operate mower in the vicinity of other persons or pets.
14. Do not change engine governor settings or overspeed engine.
15. Keep washout port closed when mowing.
16. Never attempt to make a height-of-cut adjustment while engine (motor) is running.
17. Stop engine when crossing gravel drive, walks, or roads.
18. Stop engine (motor) and insure that all moving parts have stopped prior to leaving the operating position (behind handle), removing grass catcher and/or unclogging chute. Disconnect spark plug wire prior to performing any maintenance on the unit.
19. Operate the engine (motor) at the slowest speed that will cut satisfactorily.
20. Stand clear of the front of self-propelled mowers.
21. Use caution when operating the mower.
22. Check for breakage and repair any damage after striking a foreign object.
23. If mower should vibrate abnormally, stop the engine (motor), remove spark plug lead wire and immediately check for the cause. Abnormal vibration is generally an indication of trouble.
24. Never place hands or feet under or into rotating parts or concealed areas. Keep hands and feet clearly away from cutter elements, belts, pulleys, gears, etc., while engine (motor) is running. KEEP AWAY FROM DISCHARGE OPENING AT ALL TIMES.
25. Grass deflector or bagging assembly, MUST be fastened when operating mower. To remove bagging assembly, shut engine (motor) off and insure blade has come to a complete stop.
26. Mow slopes from side to side, not up and down. Avoid steep slopes.
27. Never run engine indoors.
28. Do not attempt to over-ride or by-pass safety switches.
29. Rear door must be closed when not bagging.

MAINTENANCE

30. Follow maintenance instructions as outlined in this manual.
31. Have an authorized Toro Service Dealer inspect the mower each year.
32. Disconnect spark plug lead wire and keep wire away from plug before making any adjustment or repair.
33. Keep all nuts, bolts, and screws tight to insure equipment is in safe operating condition. Check blade and engine mounting bolts frequently – insure tightness.
34. Never store mower with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark. Allow engine to cool before storing in any enclosure.
35. Keep engine (motor) free of grease, grass, or debris buildup.
36. Store gasoline in an approved red metal container in a cool, dry place.
37. On battery-start models, remove key from switch when mower is stored or left unattended.
38. Check grass catcher bag frequently. Replace deteriorated bags for safety protection.
39. Safety and performance levels can be assured only b* use of specified Toro replacement parts.
40. Maximum engine speed must not exceed 2650 RPM.

COPYRIGHT 1977 BY
The Toro Company
MINNEAPOLIS, MINNESOTA 55420 U.S.A.

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Les instructions ci-dessous sont basées sur les "Précautions à observer lors de la tonte" adoptées par l'Institut de Normalisation ANSI. Votre tondeuse a été conçue, construite et éprouvée de manière à assurer une tonte plus sûre et efficace à condition que les instructions ci- dessous soient strictement observées lors de son utilisation. L'INOBSERVANCE DE CELLES-CI PEUT OCCASIONNER DES ACCIDENTS OU DES BLESSURES.

PRECAUTIONS

1. Ne permettez pas aux enfants de faire fonctionner la tondeuse à moteur.
2. Demandez aux enfants de se tenir à distance pendant que la tondeuse est en marche.
3. Lisez soigneusement ce manuel. Familiarisez vous avec les dispositifs de commande et d'utilisation correcte du matériel. Sachez arrêter la tondeuse rapidement.

PREPARATIFS

4. Avant de commencer, débarrassez le gazon de tous corps étrangers.
5. Réglez la tondeuse à la hauteur de tonte la plus élevée lorsque vous travaillez sur un sol inégal ou en herbe haute.
6. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou sous un bon eclairage artificiel.
7. Débrayez le mécanisme auto-propulseur sur les tondeuses qui en sont munies avant de mettre en marche le moteur.
8. N'utilisez pas la tondeuse sur de l'herbe mouillée.
9. N'utilisez jamais la tondeuse lorsque les dispositifs de protection et de sécurité ont été retirés.
10. Portez des souliers robustes et des pantalons longs lorsque vous vous servez de la tondeuse.
11. Remplissez le reservoir à l'air libre et jamais lorsque le moteur est en marche ou à chaud. Evitez de renverser de l'essence.
12. Concentrez toute votre attention sur le travail en cours.
13. N'utilisez pas la tondeuse lorsque des personnes ou animaux se trouvent à proximité.
14. Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse et ne forcez pas le moteur.
15. Veillez à fermer le regard de lavage en tondant.
16. N'essayez jamais de régler la hauteur de tonte lorsque le moteur est en marche.
17. Arrêtez le moteur lorsque vous traversez de allées de gravier, des chemins ou des routes.
18. Arrêtez le moteur avant de quitter le poste de commande (derrière la poignée de direction) ou de retirer le sac à herbe ou de deboucher le conduit de décharge. Débranchez le fil de la bougie avant de procéder à une opération d'entretien quelconque sur la tondeuse.
19. Faites tourner le moteur à la vitesse la plus basse permettant une coupe satisfaisante.
20. Evitez de vous tenir devant la tondeuse si celle-ci est autotractée.
21. Soyez prudents lorsque vous utilisez la tondeuse.
22. Après avoir buté contre, un corps etranger, vérifiez s'il s'est produit une rupture quelconque et réparez les dégats éventuels.
23. Si la tondeuse vibre de façon anormale, arrêtez le moteur, retirez le fil de contact de la bougie et vérifiez immédiatement la cause des vibrations. Des vibrations anormales indiquent en géneral qu'il s'est produit un dérangement.
24. Ne placez jamais les mains ou les pieds sous ou dans les parties mobiles ou dans des endroits dissimulés. Tenez les mains et les pieds bien à l'écart des lames, courroies, poulies, engrenages, etc. pendant que le moteur est en marche. NE VOUS APPROCHEZ JAMAIS DE L'ORIFICE D'EJECTION.
25. Le déflecteur ou le sac à herbe DOIVENT être en place lorsque la tondeuse est en marche. Pour retirer le sac, arrêtez le moteur et assurez vous que la lame est complétement immobilisée.
26. Tondez les pentes en travers et non de haut en bas. Evitez les pentes raides.
27. Ne faites jamais tourner le moteur dans un lieu fermé.
28. N'essayez pas de forcer la vitesse de votre tondeuse.
29. La trappe arrière doit être fermée lorsque vous n'ensachez pas.

ENTRETIEN

30. Suivez les instructions d'entretien contenues dans le présent manuel.
31. Demandez chaque année à un agent TORO agréé de contrôler la tondeuse.
32. Débranchez le fil de contact de la bougie et tenez le fil à distance de la bougie avant de procéder à un réglage ou à une réparation quelconque.
33. Veillez à ce que les écrous, les boulons et vis soient bien serrés, afin d'assurer le fonctionnement sûr de la tondeuse. Vérifiez les boulons de fixation de la lame et du moteur fréquemment - Assurez vous q'ils sont bloqués.
34. N'entreposez jamais la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la tondeuse dans un lieu fermé.
35. Nettoyez la graisse, l'herbe ou les corps étrangers qui pourraient s'accumuler sur le moteur.
36. Conservez l'essence dans un récipient en métal et entreposez la au frais dans un endroit sec.
37. Sur les modèles à démarrage par batterie, retirez la clé de l'interrupteur lorsque la tondeuse est entreposée.
38. Vérifiez fréquemment le sac à herbe. Remplacez les sacs usés par mesure de sécurité.
39. La sécurité et le bon fonctionnement de la tondeuse ne sont garantis que si les pieces de rechange d'origine TORO sont utilisées.
40. La vitesse maximum du moteur ne doit pas dépassé 2650 t.p.m.

BEDIENUNGS—UND SICHERHEITSANWEISUNGEN



VORSICHT

WICHTIG: Die nachstehenden Anweisungen stehen im Einklang mit den "Answeisungen für die Sicherheit beim Mähen", die vom ANSI Standards Institute angenommen sind. Die Konstruktion, Herstellung und Abnahmeprüfung der Maschine gewährleisten ein sicheres, wirkungsvolles Mähen, solange die Maschine genau nach diesen anweisungen verwendet wird. Nichtbefolgung kann Körperverletzungen zur Folge haben.

AUSBILDUNG

1. Kinder dürfen nie mit einem Motorrasenmäher umgehen.
2. Kinder sind anzuweisen, sich von einer arbeitenden Mähmaschine fernzuhalten.
3. Lasen Sie dieses Handbuch gründlich. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und der sachgemässen Verwendung des Geräts vertraut. Ueben Sie das schnelle Stillsetzen der Mähmaschine.

VORBEREITUNGEN

4. Vor der Inbetriebnahme den Rasen von Unrat säubern.
5. Beim Mähen auf unebenem Boden oder in hohem Gras den Mäher auf die grösste Schnitthöhe einstellen.
6. Vor dem Starten des Motors den Fahrantrieb (wenn vorhanden) ausschalten.
7. Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht mähen.
8. Die Mähmaschine nicht in nassem Gras benützen.
9. Die Mähmaschine nicht benützen, solange Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen entfernt sind.
10. Beim Rasenmähen kräftige Schuhe und lange Hosen tragen.
11. Den Benzintank im Freien füllen, niemals während der Motor läuft oder heiss ist. Benzin nicht verschütten!

ARBEIT

12. Der vorliegenden Arbeit die vollständige und ungeteilte Aufmerksamkeit schenken.
13. Mit der Mähmaschine nicht in der Nähe von anderen Personen oder Haustieren arbeiten.
14. Den Regulator am Motor nicht verstellen und den Motor nicht mit zu hohen Touren arbeiten lassen.
15. Waschöffnung während dem Mähen geschlossen halten.
16. Niemals versuchen, die Schnitthöhe bei laufendem Motor zu verstellen.
17. Beim Ueberqueren von Kiesauffahrten, Gehwegen oder Strassen den Motor abstellen.
18. Vor dem Verlassen des Bedienungsstandes (hinter dem Handgriff), beim Abnehmen der Grasfangvorrichtung oder beim Säubern des Auswurfs den Motor abstellen und sich vergewissern, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten am Gerät das Zündkerzenkabel abziehen.
19. Den Motor auf die niedrigste Drehzahl einstellen, mit der noch ein zufriedenstellendes Ergebnis erreicht werden kann.
20. Niemals vor einer Mähmaschine mit Eigenantrieb stehen.
21. Mit der Mähmaschine vorsichtig arbeiten.
22. Nach dem Anfahren eines Fremdkörpers die Maschine auf Bruchstellen untersuchen, jeden entstandenen Schaden sofort reparieren lassen.
23. Wenn die Mähmaschine ungewöhnlich rattert, den Motor abstellen, das Zündkerzenkabel abziehen und die Ursache suchen. Im allgemeinen ist ein ungewöhnliches Rattern das Zeichen einer Störung.
24. Niemals Hände oder Füsse unter oder zwischen rotierende Teile oder abgedeckte Flächen stecken. Die Hände und Füsse von Messern, Riemen, Riemenscheiben, Zahnrädern usw. fernhalten, solange der Motor läuft. Sich immer von der Auswurföffnung fernhalten!
25. Grasleitblech oder Grasfangvorrichtung müssen beim Arbeiten mit der Maschine sicher befestigt sein. Bevor der Sack entfernt wird, den Motor abstellen und sich vergewissern, dass das Messer ganz stillsteht.
26. Abhänge nur seitwärts, nicht auf und nieder, mähen. Steile Abhänge nicht befahren.
27. Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen lassen.
28. Versuchen Sie nie, Sicherheitsvorrichtungen auszuschalten oder zu blockieren.
29. Hintere Auswurföffnung geschlossen halten, wenn der Grasfangkorb nicht verwendet wird.

WARTUNG

30. Die in diesem Handbuch angegebenen Wartungsanweisungen befolgen.
31. Die Mähmaschine einmal im Jahr durch einen bevollmächtigten TORO Kundendiensthändler kontrollieren lassen.
32. Vor dem Ausführen einer Verstellung oder Reparatur, das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen.
33. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen fest angezogen bleiben, um eine sichere Arbeitsbereitschaft des Geräts zu gewährleisten. Die Befestigungsschrauben für das Messer und den Motor häufig auf festen Sitz prüfen.
34. Die Mähmaschine niemals mit gefülltem Benzintank in einem Gebäude aufbewahren, wo die Gase mit einer offenen Flamme oder einem Funken in Berührung kommen können. Den Motor vor Lagerung abkühlen lassen.
35. Den Motor sauber halten, Ablagerungen von Fett, Gras oder anderen Verunreinigungen entfernen.
36. Benzin nur in einer zugelassenen Metallkanne an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
37. Bei Modellen mit Batteriestart den Schlüssel aus dem Schalter ziehen, wenn die Maschine gelagert wird oder ohne Aufsicht steht.
38. Den Grasfangsack häufig prüfen. Gealterte Säcke aus Sicherheitsgründen ersetzen.
39. Die Betriebssicherheit und Leistung kann nur bei Verwendung von Original-TORO Ersatzteilen gewährleistet werden.
40. Die Höchstdrehzahl des Motors darf 2650 U/Min. nicht überschreiten.

GEBRUIKSAANWIJZING en VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



VOORZICHTIG

Deze machine is ontworpen om effectief te werken en voorziet in een maximum veiligheid voor de gebruiker. Indien de machine echter onjuist gehanteerd of gebruikt wordt, kan hij ernstige ongevallen veroorzaken, zodat hij met ontzag behandeld dient te worden.

ALGEMEEN

1. Laat nooit kinderen met de machine werken.
2. Leer kinderen om van de draaiende machine weg te blijven.
3. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig. Maak u bekend met de bedieningsmogelijkheden en vooral hoe u de machine snel kunt stoppen.

VOOR HET STARTEN

4. Zuiver het gazon van stenen, ijzerdraad, stukken metaal en andere voorwerpen.
5. Gebruik de hoogste maaistand voor maaien in ruw terrein en bij lang gras.
6. Ontkoppel de rij-aandrijving vóór het starten (bij zelfrijdend model).
7. Maai alleen overdag bij voldoende daglicht.
8. Gebruik de machine niet in te nat gras.
9. Gebruik de machine niet wanneer de grasgeleideplaat of veiligheidsplaat verwijderd is.
10. Gebruik de machine niet wanneer u blootvoets loopt of open sandalen draagt.
11. Vul benzine bij wanneer de motor koud is en doe dit liefst buiten.

TIJDENS HET GEBRUIK

12. Geef uw onverdeelde aandacht aan het werk waar u mee bezig bent.
13. Gebruik de machine niet in de nabijheid van personen of huisdieren.
14. Verander niets in de afstelling van de regulateur.
15. Houd de schoonmaakpoort gesloten tijdens het maaien.
16. Stel nooit de maaihoogte af terwijl de motor loopt.
17. Zet de motor af bij het oversteken van een grintpad, voetpad e.d.
18. Stop de motor vóór de grasvanger verwijderd wordt.
19. Gebruik de motor niet op een hoger toerental dan nodig is om het gras goed te maaien.
20. Loop nooit voor een zelfrijdende maaier uit, terwijl de motor draait en de machine stil staat.
21. Wees altijd voorzichtig tijdens het maaien.
22. Controleer of er enige schade is ontstaan na het raken van een vreemd voorwerp en laat dit zonodig repareren.
23. Indien de machine overmatig trilt, stop dan de motor, maak de bougiekabel los en zoek de oorzaak.
24. Steek nooit uw handen of voeten onder of in verborgen ruimten, zeker niet wanneer de motor nog loopt.
25. Grasgeleideplaat en vanginrichting moeten goed vast zitten tijdens het maaien. Stop eerst de motor en wacht tot het mes geheel stil staat, alvorens de grasvangzak te ledigen.
26. Maai hellingen over de breedte, dus niet van boven naar beneden of vice versa en vermijd al te steile hellingen.
27. Laat de motor niet draaien en warm worden in een gesloten ruimte.
28. Sluit nooit veiligheidsschakelaars kort.
29. De achterklep moet gesloten zijn als de vanginrichting niet gebruikt wordt.

ONDERHOUD

30. Volg de instrukties op zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
31. Laat een Toro dealer uw machine elk jaar nakijken en indien nodig repareren.
32. Vóór het maken van afstellingen of bij reparaties altijd eerst de bougiekabel van de bougie verwijderen.
33. Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten, vooral de mesbout en de vier motorbevestigingsbouten.
34. Zet de machine liefst met koude motor weg om mogelijk brandgevaar te voorkomen.
35. Houdt de machine vrij van vet, grasaanslag en ander vuil.
36. Bewaar de benzine in een goedgekeurde jerrycan.
37. Op elektrisch gestarte modellen de startsleutel verwijderen bij opbergen of tijdelijk verlaten van de machine.
38. Controleer de grasvangzak regelmatig. Voor de veiligheid kan een beschadigde grasvangzak beter vervangen worden.
39. De door de fabriek ingebouwde veiligheid blijft alleen gehandhaafd indien ter vervanging originele Toro onderdelen worden gebruikt.
40. Het maximum motortoerental mag niet meer zijn dan 2650 t.p.m.

ISTRUZIONI PER FUNZIONAMENTO E SICUREZZA



ATTENZIONE

Le seguenti istruzioni possono essere paragonate alle "Istruzioni per falciare senza pericolo" adottate dall' ANSI Standard Institute. Questa macchina è progettata, costruita e collaudata per offrire una falciatura sicura ed efficace, purchè venga fatta funzionare seguendo scrupolosamente queste istruzioni. LA MANCANZA DI CONFORMARSI AD ESSE PUO RISULTARE IN LESIONI PERSONALI.

ISTRUZIONI

1. Non permettere mai a bambini di far funzionare una falciatrice a motore.
2. Dare istruzioni ai bambini di stare lontani dalla falciatrice quando esse è in funzionamento.
3. Leggere questo manuale interamente. Rendetevi familiari con i controllo e l'uso esatto dell'attrezzatura. Imparate a fermare la falciatrice prontamente.

PREPARAZIONE

4. Prima di incominciare, ripulire il posto di rifiuti.
5. Mettere la falciatrice alla massima altezza di taglio, quando si falcia terreno irregolare o erba alta.
6. Disinnestare il meccanismo a propulsione autonoma, sulle falciatrici così attrezzate, prima di avviare il motore.
7. Falciare soltano alla luce del giorno o in sufficiente luce artificiale.
8. Non usare la falciatrice con erba bagnata.
9. Non far funzionare la falciatrice con protezioni o dispositivi di sicurezza asportati.
10. Indossare scarpe solide e calzoni lunghi, quando si usa la falciatrice.
11. Riempire il serbatoio della benzina all'aperto, e mai, quando il motore è in funzionamento, appure caldo. Evitare fuori usite.

FUNZIONAMENTO

12. Porre intera e completa attenzione in quello che si sta facendo.
13. Non mettere in moto la falciatrice in vicinità di altre persone o animali.
14. Non cambiare le messe a punto del regolatore del motore, o sviluppare una eccessiva velocità.
15. Lasciare chiuso l'oblò di lavaggio durante la tosatura.
16. Non tentare mai di regolare l'altezza di taglio mentre il motore è in funzione.
17. Fermare il motore quando si attraversa un viale ghiaiato, sentieri o strade.
18. Fermare il motore ed assicurarsi che tutte le parti movibili si sono fermate prima di lasciare la posizione di operazione (dietro l'impugnatura) togliendo il ricettore d'erba e/o liberando da impedimenti la tramoggia. Sconnettere il filo della candela prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità.
19. Far funzionare il motore alla più bassa velocità che produca un taglio soddisfacente.
20. Stare lontani dal frontale di falciatrici a propulsione autonoma.
21. Fare attenzione quando si fa funzionare la falciatrice.
22. Controllare per avarie e riparare qualsiasi danno dopo aver colpito un oggetto estraneo.
23. Se la falciatrice dovesse vibrare in modo anormale, fermare il motore, togliere il filo il filo della candela e cercare immediatamente la causa. Una vibrazione anormale è generalmente indicativa di fastidi.
24. Non porre mai mani o piedi sotto o nelle parti girevoli o in parti non visibili. Tenere mani e piedi ben lontani dagli elementi a taglio, cinghie, puleggie, ingranaggi, ecc., mentre il motore è funzionamento. Stare lontani dalla apertura di scarico in ogni caso.
25. Il deflettore d'erba o il complesso insaccatore DEVONO essere fissati quando si fa funzionare la falciatrice. Per togliere il complesso insaccatore, chiudere il motore, e assicurarsi che la lama si è fermata completamente.
26. Falciare pendenze da lato a lato, non su e giù. Evitare pendenze ripide.
27. Non far mai funzionare il motore al chiuso.
28. Non provate mai di bloccare dispositivi di sicurezza.
29. Tener chiuso il deflettore posteriore, se non si usa il sacco.

MANUTENZIONE

30. Seguire le istruzioni di manutenzione come delineate in questo manuale.
31. Fate in modo che un Agente Manutenzione Toro autorizzato ispezioni la falciatrice ogni anno.
32. Sconnettere il filo della candela e tenere il filo lontano dalla candela prima di fare qualsiasi regolazione o riparazione.
33. Tenere tutti i dadi, bulloni e viti serrati, per assicurare che l'attrezzatura sia in condizioni di funzionamento sicure. Controllare lama e bulloni che supportano il motore frequentemente - assicurarsi che siano serrati.
34. Non immagazinare mai la falciatrice con benzina nel serbatoio in un fabbricato dove le esalazioni possono raggiungere una fiamma aperta o una scintilla.
35. Mantenere il motore libero da grasso, erba, o accumulazione di rifiuti.
36. Tenere la benzina in un contenitore approvato di metallo rosso in un posto fresco e asciutto.
37. Per modelli avviati a batteria, togliere la chiave dall' interruttore quando la falciatrice è messa via o lasciata senza sorveglianza.
38. Controllare frequentemente la sacca ricettrice dell'erl Sostituire le sacche deteriorate per sicurezza e pı tezione.
39. Un buon livello di sicurezza e funzionamento può essere assicurato soltanto facendo uso delle parti di ricambio Toro specificate.
40. La velocità massima del motore non deve eccedere 2650 RPM.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANEJO



ATENCION

Las instrucciones siguientes son comparables a las "Instrucciones Para Poda de Seguridad" utilizadas por ANSI Standards Institute. Esta máquina está diseñada, ensamblada, y comprobada para ofrecer una poda segura y efectiva si se maneja de acuerdo con estas instrucciones. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR DAÑOS PERSONALES.

ENTRENAMIENTO

1. No permita nunca que la podadora sea manejada por niños.
2. Advierta a los niños que no se acerquen a la podadora mientras está en uso.
3. Lea este manual completo. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Aprenda a parar la podadora rápidamente.

PREPARACION

4. Limpie el terreno antes de comenzar.
5. Fije la podadora a la altura máxima de poda cuando se esté podando un terreno áspero o un césped alto.
6. Suelte el mecanismo de tracción propia de las podadoras que lo tengan, antes de echar a andar el motor.
7. Pode solo a la luz día o con luz artificial muy buena.
8. No utilice la podadora en el césped mojado.
9. No maneje la podadora sin los protectores o las piezas de seguridad.
10. Use zapatos fuertes y pantalones largos al usar la podadora.
11. Llene el tanque al aire libre, nunca mientras el motor está caliente o funcionando. Evite derramamientos.

MANEJO

12. Preste cuidadosa atención al trabajo en cuestión.
13. No maneje la podadora cerca de otras personas o animales domésticos.
14. No cambie los ajustes del gobernado del motor ni acelere excesivamente el motor.
15. Cierre Escotilla de Limpieza para cortar.
16. No intente ajustar la altura de poda cuando el motor está en marcha.
17. Pare el motor para cruzar calles o caminos de asfalto.
18. Pare el motor y asegúrese de que todas las partes movibles esten paradas antes de dejar la la posición de manejo (detrás del manubrio) quitar el recogedor de grama, o destaper el embudo. Desconecte el cable de la bujía antes de hacerle ningun tipo de servico de mantenimiento a la unidad.
19. Maneje el motor a la velocidad mínima con la cual se obtenga una poda adecuada.
20. No se pare en frente de la podadora de tracciòn propia.
21. Tenga mucha precausión al manejar la podadora.
22. Al pegarle a algún objeto extraño revise la unidad y repárele cualquier dáño.
23. Si la podadora vibra mas que de costumbre, pare el motor, quite el cable de la bujia, e inmediatamente verifique la causa. Una vibración anormal es indicio de alguna falla.
24. Nunca ponga pies o manos debajo o dentro de las piezas rotativas escondidas. Mantenga pies y manos alejadas de piezas de corte, cinchas, engranajes, etc., mientras el motor está en marcha. MANTENGASE ALEJADO DE LA DESCARGA EN TODO/MOMENTO.
25. El deflector de grama o las bolsas recogedoras TIENEN que añadirse al manejar la podadora. Para quitar las bolsas recogedoras pare el motor y asegúrese de que la cuchilla no está en marcha.
26. Pode terrenos inclinados de lado a lado y no de arriba hacia abajo. Evite terrenos excesivamente inclinados.
27. No ponga a funcionar el motor majo techo.
28. No trate de eliminar switches de seguridad.
29. Compuerta trasera debe estar cerrada, si no se ensaca.

MANTENIMIENTO

30. Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual tal y como estan indicadas.
31. Haga que su Distribuidor de Servicio Toro revise la podadora una vez al año.
32. Desconecte el cable de la bujía y mantenga el cable lejos de la misma antes de hacer alguna reparación o ajuste.
33. Mantenga tuercas y tornillos apretados para así asegurarse de que la unidad está en condiciones seguras demanejo.
34. No guarde la podadora en lugares donde los vapores pueden entrar en contacto con llames o chispas cuando el tanque contenga gasolina. Deje que el motor se enfrie antes de guardar la unidad bajo techo.
35. Mantenga el motor libre de grasa, grama, o desperdicios acumulados.
36. Guarde la gasolina en un recipiente de metal rojo aprobado, en un lugar fresco y seco.
37. En los modelos de batería quite la llave del arranque cuando la podadora no está en uso.
38. Revise la bolsa recogedora de grama con frecuencia. Reponga las bolsas deterioradas como medida de seguridad.
39. Solo se obtendrá seguridad y rendimiento mediante el uso de los respuestos Toro especificados.
40. La velocidad máxima del motor no debe sobrepasar las 2650 RPM.

KNOW YOUR MOWER

MODEL NO. 20657
MODEL NO. 20644
MODEL NO. 20617
MODEL NO. 20407

FAMILIARISEZ VOUS AVEC VOTRE TONDEUSE

MODELE NO. 20657
MODELE NO. 20644
MODELE NO. 20517
MODELE NO. 20407

LERNEN SIE IHREN MAEHER KENNEN

MODELL NR. 20657
MODELL NR. 20644
MODELL NR. 20517
MODELL NR. 20407

KEN UW MAAIMACHINE

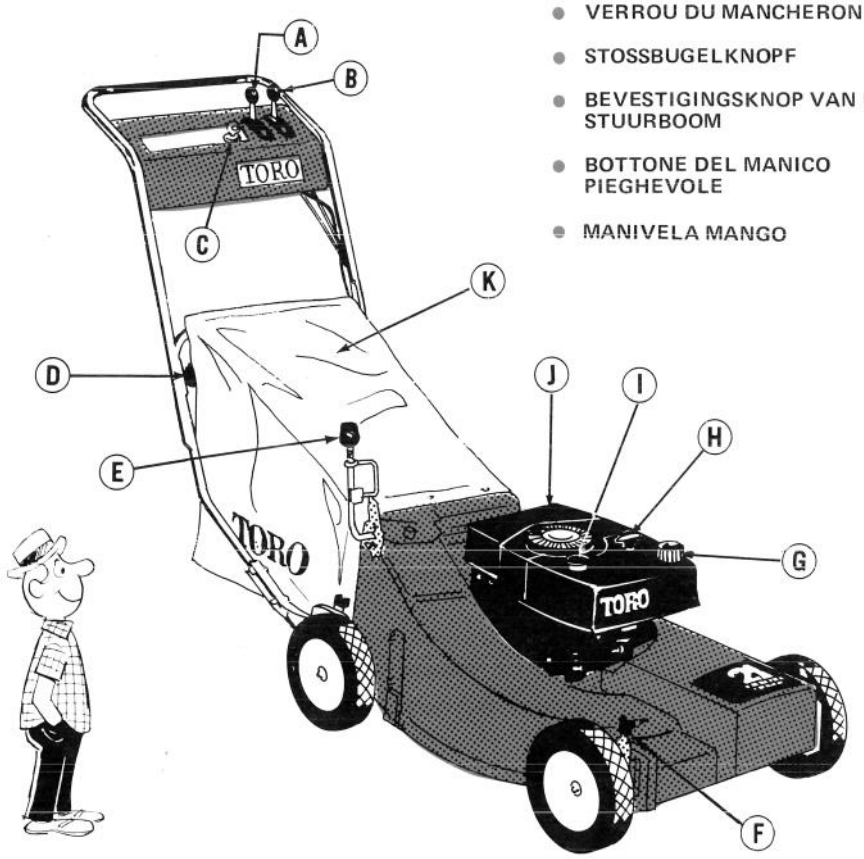
MODEL NO. 20657
MODEL NO. 20644
MODEL NO. 20517
MODEL NO. 20407

CONOSCETE LA VOSTRA TOSAERBA

MODELLO NO. 20657
MODELLO NO. 20644
MODELLO NO. 20517
MODELLO NO. 20407

CONOZCA SU PODADORA

MODELO NO. 20657
MODELO NO. 20644
MODELO NO. 20517
MODELO NO. 20407



(A)
- ENGINE SPEED CONTROL
- COMMANDE DE LA VITESSE DU MOTEUR
- GASHEBEL
- GASMANET
- REGOLAZIONE DELLA VELOCITA DEL MOTORE
- CONTROL DE VELOCIDAD DEL MOTOR

(B)
- WHEEL DRIVE CONTROL (SP ONLY)
- COMMANDE DE TRACTION (MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUT SP–MODELLE)
- RIJKOPPELINGSHANDEL (ALLEEN MODEL SP)
- LEVA D'INNESTO (MODELLI CON TRAZIONE)
- CONTROL DE MANDO RUEDAS (SP SOLAMENTE)

(C)
- KEY SWITCH (KEY-LECTRIC MODELS ONLY)
- CLE DE CONTACT (MODELES KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- SCHLUESSELSCHALTER (NUR BATTERIEMODELLE)
- STARTSCHAKELAAR
- INTERRUTTORE A CHIAVETTA (SOLO SUI MODELLI AD AVV. ELETTRICO)
- ENCENDIDO MODELO KEY-LECTRICO SOLAMENTE

(D)
- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO

(E)
- DOOR HANDLE
- LEVIER DE LA TRAPPE D'EJECTION
- OEFFNUNGSGRIFF
- HANDGREEP ACHTERKLEP
- MANICO D'APERTURA
- MANIVELA PUERTA

(F)
- HEIGHT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTEAFSTELLING
- REGOLAZIONE DELL 'ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

(G)
- GAS TANK
- BOUCHON D'ESSENCE
- BENZINTANKDECKEL
- BENZINETANKDOP
- TAPPO BENZINA
- TAPA DE GASOLINA

(H)
- STARTER HANDLE (F.T. ONLY)
- POIGNEE DU LANCEUR (DEMARRAGE MANUEL SEULEMENT)
- STARTERGRIFF (NUT SEILSTARTER–MODELLE)
- STARTERGREEP (ALLEEN MODEL FT)
- MANOPOLA D'AVVIAMENTO (AVVIAMENTO A CORDA)
- ARRANQUE (FT SOLAMENTE)

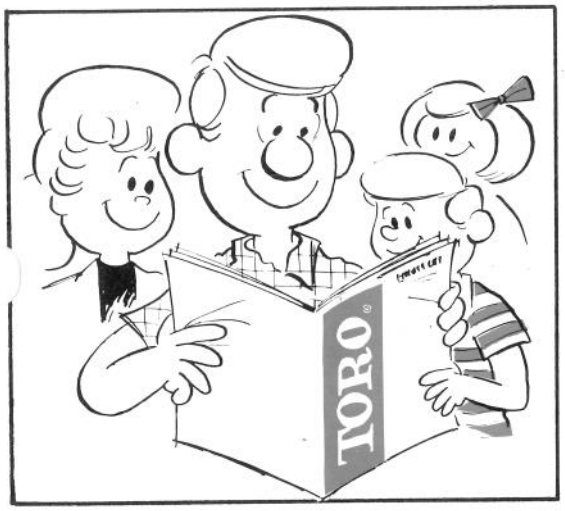
(I)
- OIL FILL
- RESERVOIR D'HUILE
- OELEINFUELLDECKEL
- OLIEVULLER
- DISPOSITIVO PER IL RIEMPIMENTO DELL'OLIO
- LLENADOR DE ACEITE

(J)
- AIR FILTER
- FILTRE A AIR (SOUS LE CAPOT)
- LUFTFILTER (UNTER DER MOTORHAUBE)
- LUCHTFILTER (ONDER MOTORKAP)
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

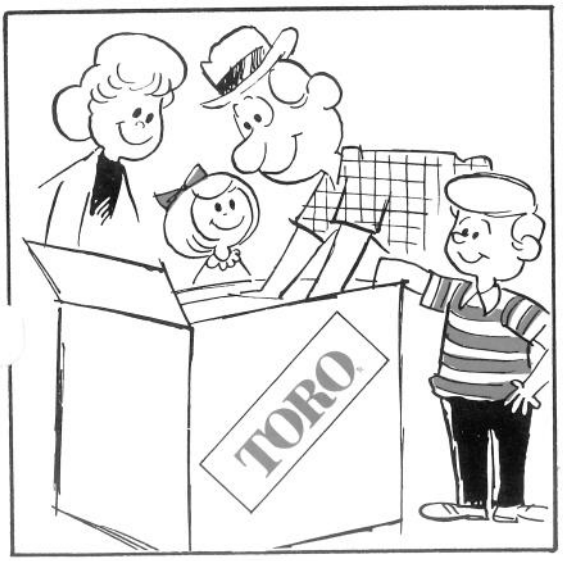
(K)
- 2¼ BUSHEL GRASS BAG
- BAC A HERBE D'UNE CONTENANCE DE 11 KGS.
- 80 LT. GRASFANGKORB
- 80 L GRASVANGER
- SACCO DI 80 LT. DI CONTENUTO
- RECOGEDOR

- STUDY SAFETY INSTRUCTIONS IN OWNER'S MANUAL
- ETUDIEZ LES MESURES DE SECURITE DANS VOTRE MANUEL D'ENTRETIEN
- LESEN SIE DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG
- LEES DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
- STUDIATE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUL VOSTRO MANUALE
- ESTUDIE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



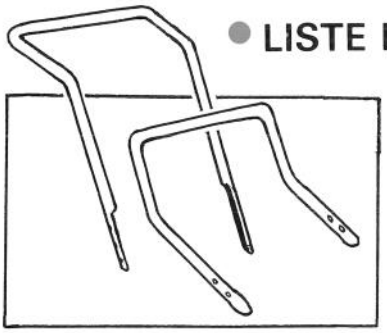
- UNPACK WITH CARE
- DEBALLEZ VOTRE TONDEUSE AVEC SOIN
- MAEHER VORSICHTIG AUSPACKEN
- PAK DE MACHINE UIT
- SBALLATE CON CURA
- DESEMPAQUE CON CUIDADO



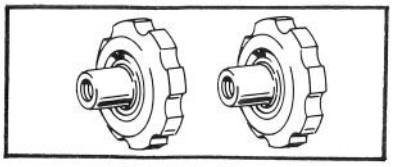
- CHECK FOR DAMAGE
- EXAMINEZ – LA AFIN DE VERIFIER QU'ELLE N'A PAS ETE ENDOMMAGEE
- NACH TRANSPORTSCHAEDEN UEBERPRUEFEN
- CONTROLEER OP SCHADE
- CONTROLLATE EVENTUALI DANNI
- CHEQUE PARA DÃNOS



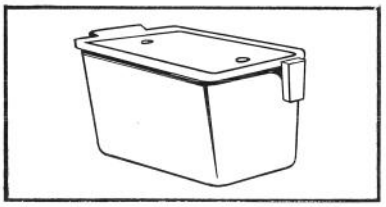
● LOOSE PARTS ● PIECES DETACHEES
● LISTE DER LOSEN TEILE ● OVERZICHT BEVESTINGSDELEN
● PARTI SCIOLTE ● PARTES SUELTAS



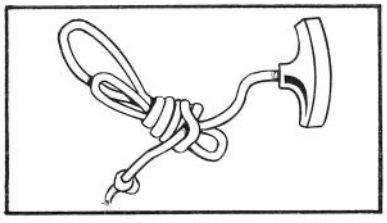
- HANDLE
- MANCHERON
- HANDGRIFF
- STUURBOOMHELFT
- MANICI SUPERIORI
- MANGO SUPERIOR



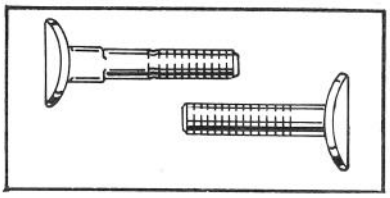
- HANDLE KNOB (2)
- BOUTON DE MANCHERON (2)
- STOSSBUGELKNOPF (2)
- BEVESTIGINGSKNOP STUURBOOM (2)
- BOTTONE DEL MANICO (2) PIEGHEVOLE
- MANIVELA (2)



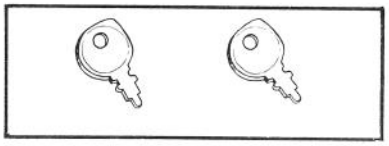
- BATTERY (KEY-LECTRIC ONLY)
- BATTERIE (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- BATTERIE (NUR BATTERIE-MODELLE)
- BATTERIJSET (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- BATTERIE (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- BATERIA (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



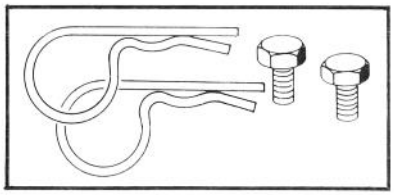
- STARTER ROPE (KEY-LECTRIC ONLY)
- CORDE DE LANCEUR (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- STARTERSEIL (NUR BATTERIE-MODELLE)
- STARTERKOORD (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- FUNE PER AVVIAMENTO (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- CORDON DE ARRANQUE (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



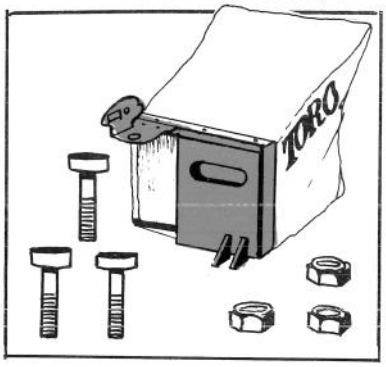
- CURVED HEAD BOLTS
- BOULON A TETE COURBEE
- BOLZEN FUR HANDGRIFF (2)
- BOUT VOOR DE STUURBOOM
- QUADRELLI PER IL MANICO
- TORNILLOS PARA MANGO (2)



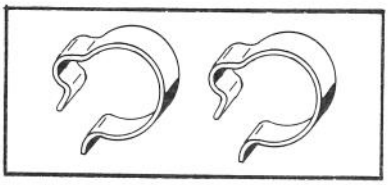
- KEY (2) (KEY-LECTRIC ONLY)
- CLE (2) (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- SCHLUESSEL (2) (NUR BATTERIE-MODELLE)
- SLEUTEL (2) (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- CHIAVETTA (2) (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- LLAVE (2) (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



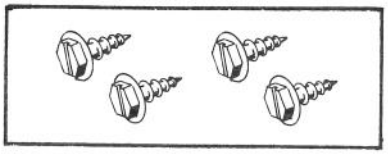
- HAIRPIN COTTER (2) CAPSCREW (2)
- GOUPILLE (2) VIS A TETE (2)
- SPLINTEN (2) SCHRAUBEN (2)
- HAARSPELDVEER (2) BOUT (2)
- CHIAVELLE (2) VITE (2)
- PASADOR (2) PRISIONERO (2)



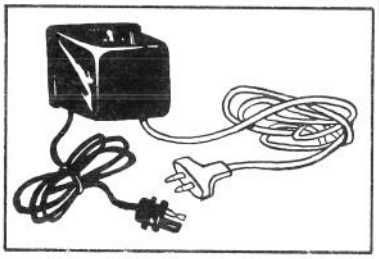
- BAG AND FRAME ASSEMBLY
- MONTAGE DU BAC SUR LE CHASSIS
- GRASFANGKORB UND RAHMEN
- VANGER MET VERSTKINGSFRAME
- MONTAGGIO DEL SACCO E TELAIO
- BOLSA Y BASTIDOR DE ENSAMBLAJE



- CABLE CLIP (2)
- COLLIERS DU CABLE (2)
- KABELKLEMMEN (2)
- KABELKLEMMEN (2)
- GRAFFA CAVO (2)
- PRESILLAS DE CABLE (2)



- SELF-TAPPING SCREWS (4)
- VIS TARAUD (4)
- SCHRAUBE (4)
- ZELFTAPPENDE SCHROEVEN (4)
- VITI AUTOFILETTANTI (4)
- TORNILLOS (4)



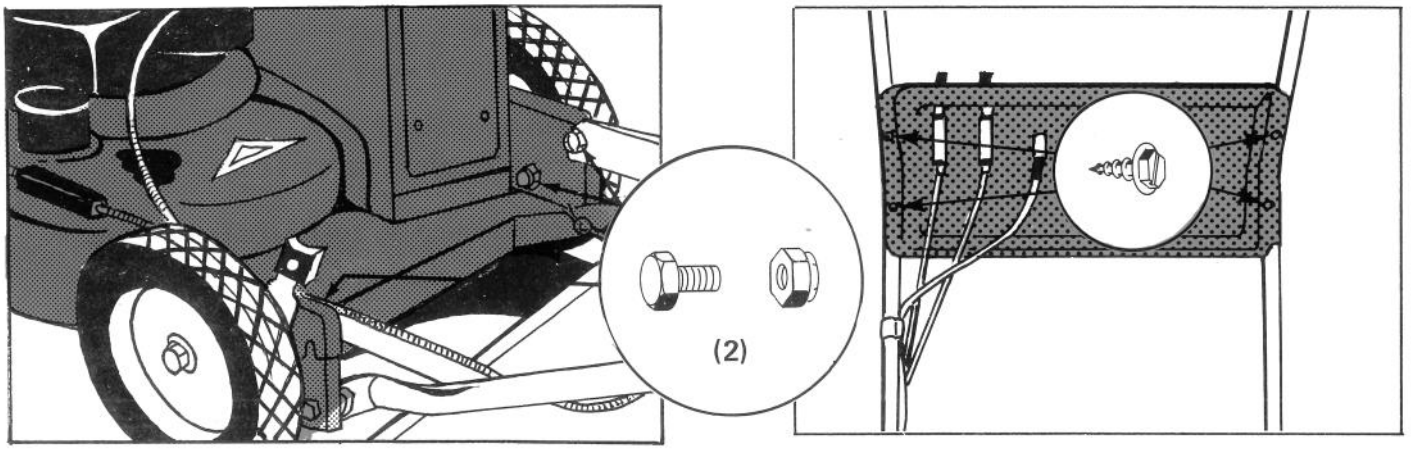
- CHARGER (KEY START ONLY)
- CHARGEUR
- BATTERIE-LADEGERAET
- GELIJKRICHTER
- RICARICA BATTERIA
- CARGADOR DE BATERIA

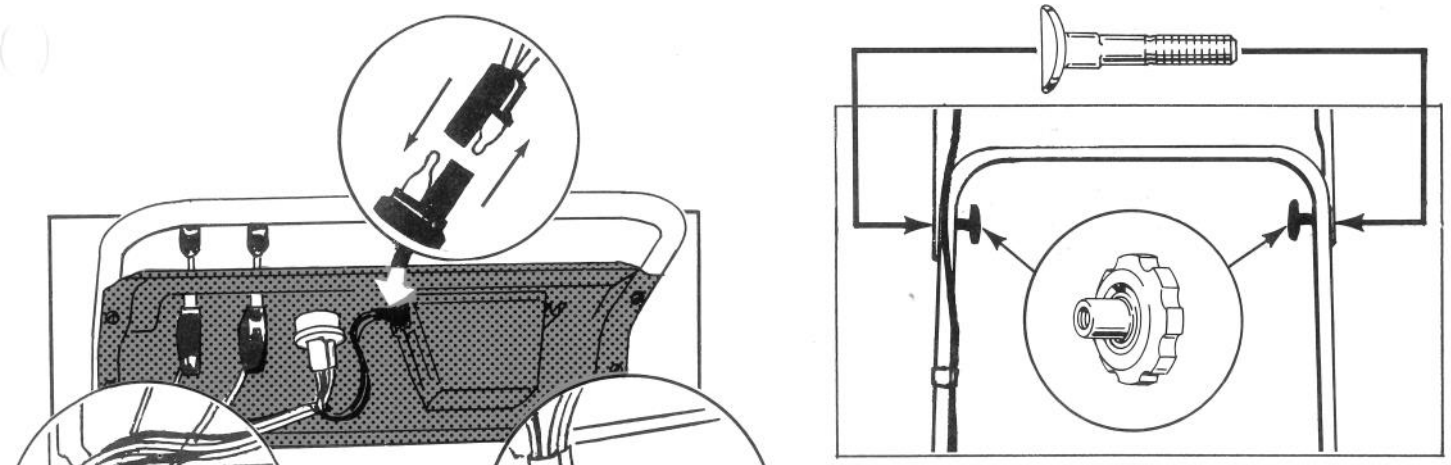


- MANUAL AND REGISTRATION CARD
- MANUEL D'ENTRETIEN ET CARTE DE GARANTIE
- BEDIENUNGSALEITUNG UND GARANTIEKARTE
- HANDBOEK EN REGISTRATIE-KAART
- MANUALE D'ISTRUZIONI E CARTA DI GARANZIA
- MANUAL Y TARJETA DE REGISTRO

GENERAL ASSEMBLY
INSTRUCTIONS GENERALES D'ASSEMBLAGE
MONTAGE ANWEISUNGEN
ASSEMBLAGE VAN DE MACHINE
ISTRUZIONI GENERALI
ENSAMBLAJE GENERAL

ATTACHING HANDLES AND CONTROLS
FIXATION DES POIGNEES ET DES DISPOSITIFS DE COMMANDE
ANBRINGEN DES HANDGRIFFS UND DER BEDIENUNGSELEMENTE
BEVESTIGING STUURBOOM EN BEDIENINGSORGANEN
ATTACCO IMPUGNATURE E COMANDI
COMO MONTAR MANUBRIOS Y CONTROLES



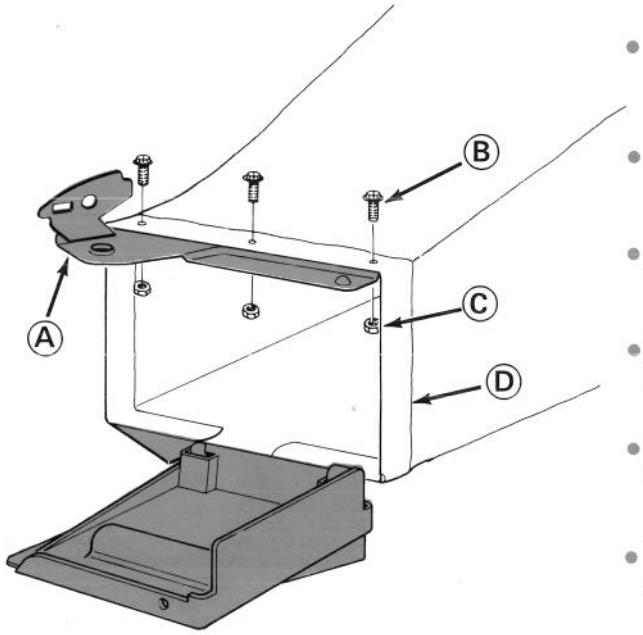




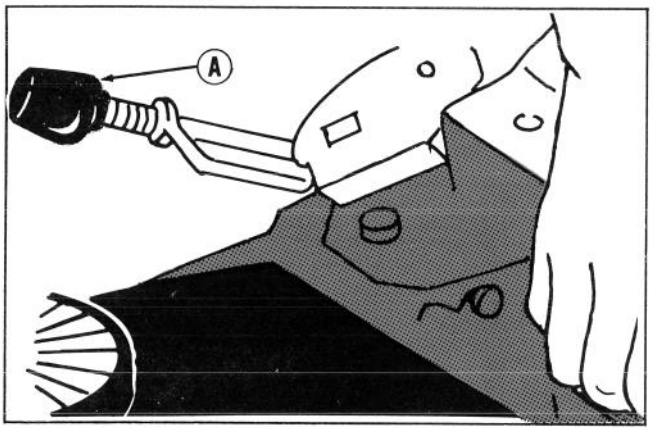
Ⓐ
- RECOIL START ONLY
- DEMARRAGE MANUEL SEULEMENT
- NUR SEILSTARTER
- ALLEEN REPETEERSTART
- SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. MANUALE
- ARRANQUE MANUAL SOLAMENTE

Ⓑ
- KEY-LECTRIC ONLY
- KEY-LECTRIC SEULEMENT
- NUR ELEKTROSTARTER
- ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODELLEN
- SOLTANTO MODELLI AD AVVIAMENTO ELETTRICO
- KEY-LECTRIC SOLAMENTE

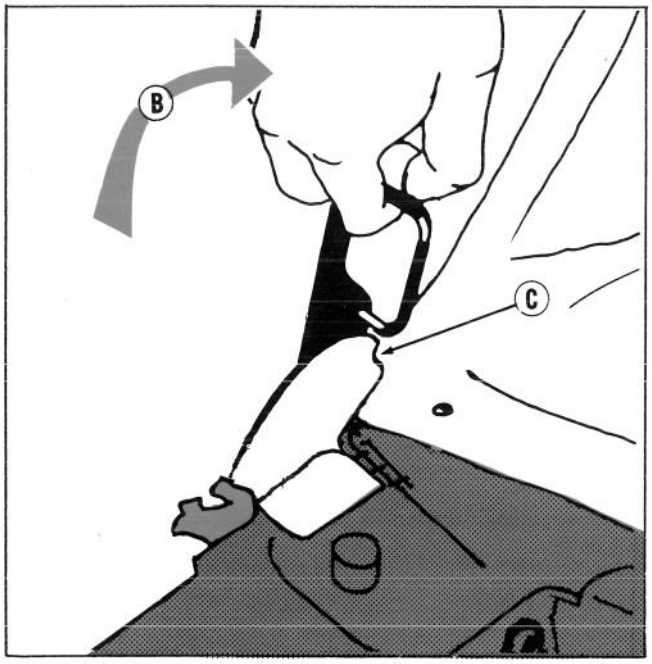
- ASSEMBLING AND INSTALLING BAG
- MONTAGE ET INSTALLATION DU BAC
- MONTAGE GRASFANGKORB
- ASSEMBLAGE EN MONTAGE VAN VANEEEE VANGER
- MONTAGGIO E L'INSTALLAZIONE DEL SACCO
- ARMADO E INSTALACION DE LA BOLSA



- Ⓐ UPPER FRAME Ⓑ MACHINE SCREW Ⓒ LOCKNUT Ⓓ FRONT FRAME AND BAG
- Ⓐ CADRE SUPERIEUR Ⓑ VIS A TETE Ⓒ CONTRE-ECROU Ⓓ CADRE AVANT ET BAC
- Ⓐ OBERER RAHMEN Ⓑ SCHRAUBEN Ⓒ MUTTERN Ⓓ VORDERSEITE RAHMEN UND KORB
- Ⓐ BOVENFRAME Ⓑ BOUT Ⓒ ZELFZEKERENDE MOER Ⓓ VOORFRAME EN VANGER
- Ⓐ TELAIO SUPRIORE Ⓑ VITI Ⓒ DADO Ⓓ TELAIO ANTERIORE E SACCO
- Ⓐ MARCO SUPERIOR Ⓑ TORNILLOS PRISIONEROS Ⓒ CHAVETAS Ⓓ BASTIDOR FRONTAL Y BOLSA



Ⓐ
- MOVE HANDLE FORWARD. SET BAG IN PLACE.
- DEPLACER LE LEVIER VERS L'AVANT. INSTALLER LE BAC.
- BUGEL NACH VORNE SCHIEBEN. FANGKORB EINSETZEN
- DRUK DE HANDGREEP NAAR VOREN – PLAATS DE VANGER.
- TIRAR AVANTI IL MANICO E POI METTERE IL SACCO.
- MUEVA MANGO ADELANTE, COLOQUE RECOGEDOR

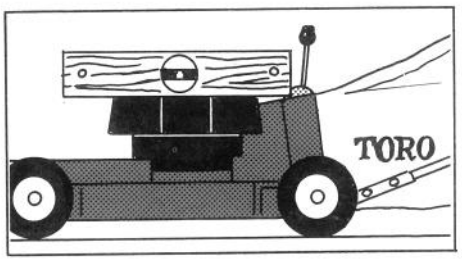


Ⓑ
- MOVE HANDLE ALL THE WAY TO REAR
- DEPLACER LE LEVIER VERS L'ARRIERE
- BUGEL GANZ NACH HINTEN ZIEHEN
- DRUK DE HANDGREEP GEHEEL NAAR ACHTEREN
- RITIRARE IL MANICO
- MUEVA MANGO COMPLETAMENTE HACIA ATRAS

Ⓒ
- MOVE LATCH TO REAR SO NOTCH LINES UP WITH HANDLE
- DEPLACER LE VERROU VERS L'ARRIERE DE SORTE QUE LE CRAN SOIT EN ALIGNEMENT AVEC LE MANCHERON
- KLAPPE NACH HINTEN DRUCKEN, BIS KERBE PARALLEL MIT DEM STOSSBUGEL IST
- BEWEEG DE SLOTPLAAT NAAR ACHTEREN TOTDAT DF INKEPING GELIJK VALT MET DE HANDGREEP
- PREMERE DIETRO LA VALVOLA FINCHE LA TACCA SIA PARALLELA AL MANICO
- MUEVA PERILLA HACIA ATRAS DE MANERA QUE RANURA ALINEE CON EL MANGO.

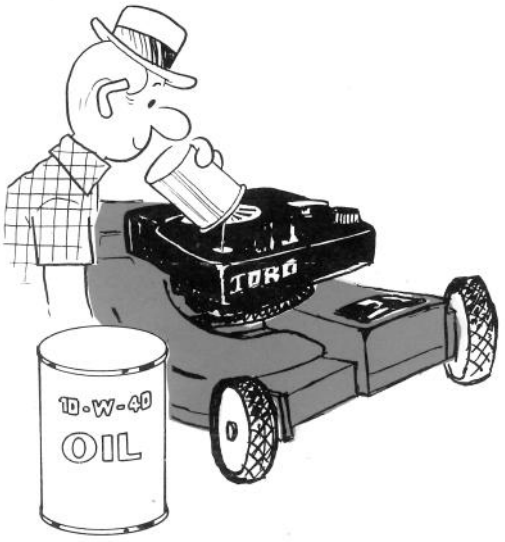
● PREPARATION BEFORE STARTING
● PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE
● STARTVORBEREITUNGEN
● VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN
● PREPARAZIONI PRIMA DELLA MESSA IN MOTO
● PREPARACION ANTES DE ARRANCAR

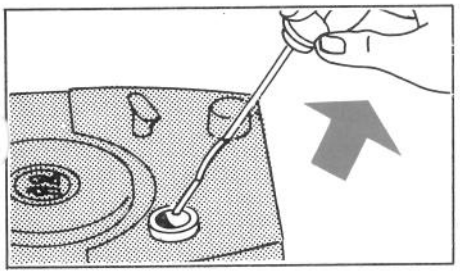
● FILLING WITH OIL
● PLEIN D'HUILE
● AUFFUELLEN VON OEL
● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
● RIEMPIRE DI OLIO
● COMO ECHAR ACEITE



A

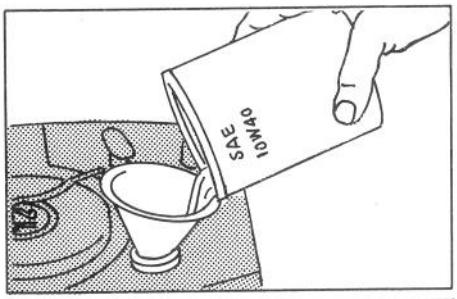
- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- DER MAHER MUSS AUF EBENEM BODEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- LA TOSAERBA DEVE ESSERE IN PERFETTO LIVELLO
- PODADORA DEBE ESTAR NIVELADA





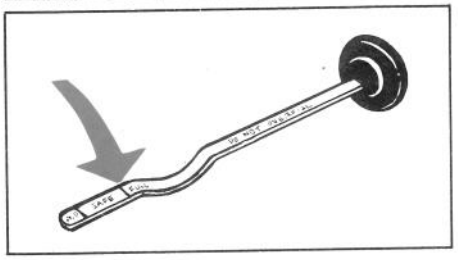
B

- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEILSTOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR



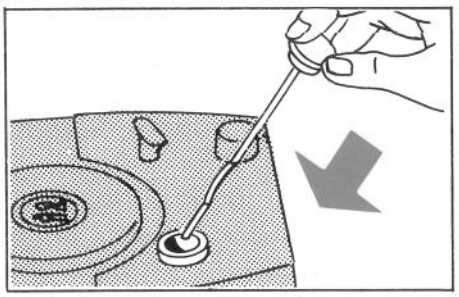
C

- ADD OIL
- VERSER L'HUILE LENTEMENT
- OEL LANGSAM EINFUELLEN
- GIET LANGZAAM OLIE IN
- VERSARE L'OLIO LENTAMENTE
- LLENE HASTA EL TOPE



D

- FILL TO FULL MARK
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU REPERE "FULL"
- BIS ZUR "VOLL" -MARKE AUF DEM MESSSTAB AUFFUELLEN
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEILSTOK
- RIEMPIRE FINO AL SEGNO "FULL"
- LLENAR HASTA MARCA EN MEDIDOR



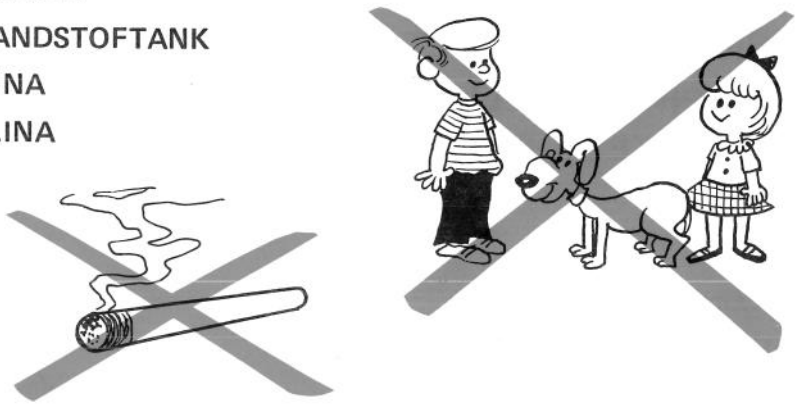
E

- REPLACE DIPSTICK
- REMETTRE LA JAUGE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- RE-COLOCAR MEDIDOR



CHANGE OIL AFTER FIRST 2 HOURS THEREAFTER EVERY 25 HOURS	CHANGER L'HUILE APRES LES 2 PREMIERES HEURES DE SERVICE ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES	OEL NACH DEN ERSTEN 2 BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN DANACH ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN	VERVERS OLIE NA EERSTE 2 WERKUREN DAARNA NA IEDERE 25 WERKUREN	CAMBIARE L'OLIO DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO QUINDI OGNI 25 ORE	CAMBIE ACEITE DESPUES DE 2 HORAS DESPUES CADA 25 HORAS

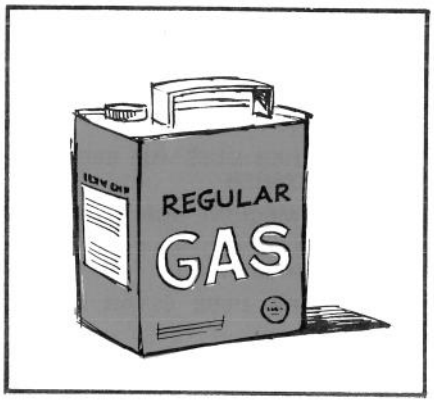
- FILLING WITH GAS
- PLEIN D'ESSENCE
- AUFFUELLEN VON BENZIN
- VULLEN VAN DE BRANDSTOFTANK
- RIEMPITE CON BENZINA
- COMO ECHAR GASOLINA



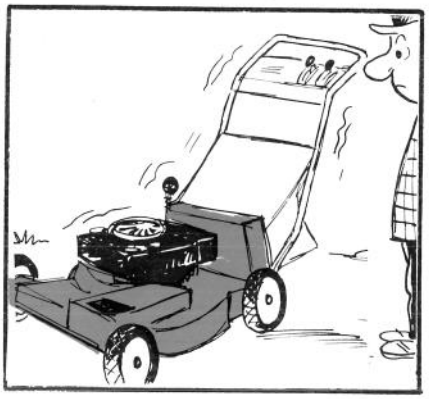
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



- CAUTION! HIGHLY FLAMMABLE
- ATTENTION: HAUTEMENT INFLAMMABLE
- VORSICHT: SEHR FEUERGEFAEHRLICHI
- VOORZICHTIG! LICHT ONTVLAMBAAR
- ATTENZIONE! ALTAMENTE INFIAMMABILE
- ATENCION! ALTAMENTE INFLAMABLE



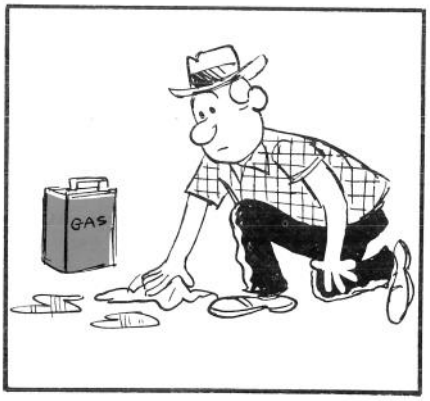
- USE REGULAR GAS ONLY.
- N'UTILISER QUE DE L'ESSENCE ORDINAIRE
- NUR NORMALBENZIN VERWENDEN
- GEBRUIK ALLEEN NORMALE BENZINE
- USATE BENZINA NORMALE
- USE SOLO GASOLINA CORRIENTE



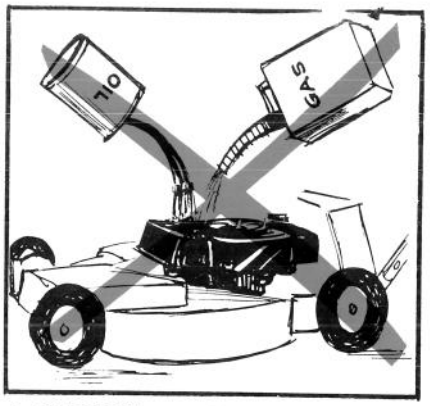
- CAUTION! DO NOT FILL WHILE ENGINE IS RUNNING.
- ATTENTION: NE JAMAIS REMPLIR LE RESERVOIR SI LE MOTEUR EST EN MARCHE.
- VORSICHT: BENZIN NICHT BEI LAUFENDEM MOTOR EINFUELLEN
- VOORZICHTIG! VUL GEEN BENZINE BIJ DRAAIENDE MOTOR
- ATTENZIONE! NON METTETE BENZINA QUANDO IL MOTORE É IN MOTO
- ATENCION! NO LLENE MIENTRAS EL MOTOR ESTA FUNCIONANDO



- CAUTION! FILL GAS TANK OUTDOORS
- ATTENTION: REMPLIR LE RESERVOIR A L'AIR LIBRE
- VORSICHT: BENZIN IMMER IM FREIEN EINFUELLEN
- VOORZICHTIG! VUL BENZINE BUITENSHUIS
- ATTENZIONE! METTETE LA BENZINA ALL'APERTO
- ATENCION! LLENE EL TANQUE AL AIRE LIBRE



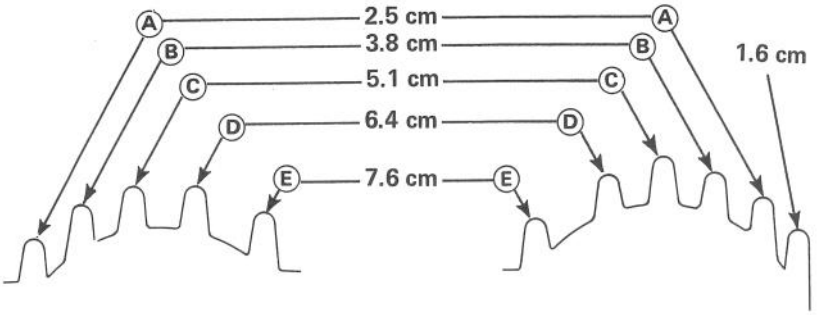
- CAUTION! WIPE UP SPILLS
- ATTENTION: NETTOYER AVEC UN CHIFFON
- VORSICHT: VERSCHUETTETES BENZIN AUFWISCHEN
- VOORZICHTIG! VEEG GEMORSTE BENZINE WEG
- ATTENZIONE! ASCIUGATE IL VERSATO
- ATENCION! LIMPIE DERRAMAMIENTOS

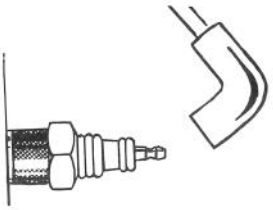


- CAUTION! DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NICHT MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG! MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE! NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCION! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA

- HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTE AFSTELLEN
- REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE ALTURA DE CORTE



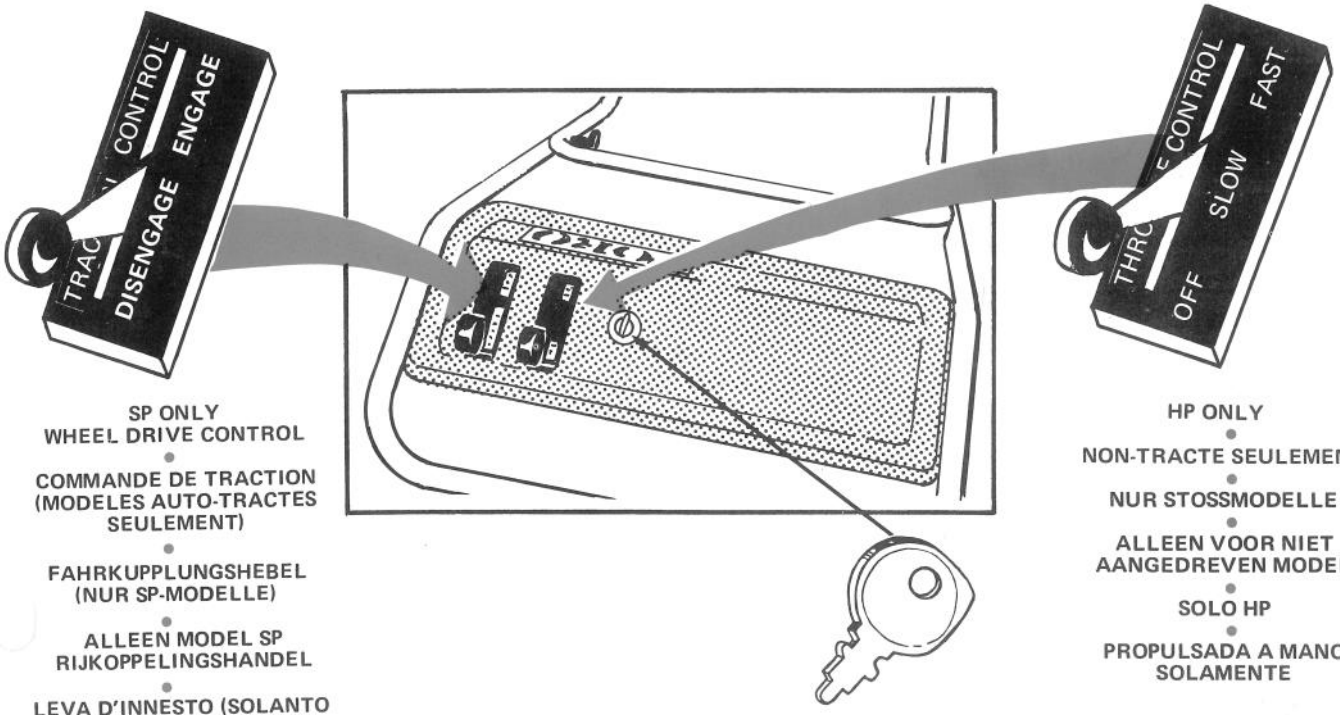




CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- ENGINE OFF!
  ADJUST ALL 4 WHEELS TO THE SAME HEIGHT
- MOTEUR A L'ARRET!
  REGLER LES 4 ROUES DE LA MEME MANIERE
- MOTOR ABSTELLEN!
  ALLE 4 RAEDER GLEICH HOCH EINSTELLEN
- MOTOR AFZETTEN!
  STEL ALLE 4 WIELEN GELIJK AF
- MOTORE FERMO
  REGOLARE TUTTE LE QUATTRO RUOTE NELLA STESSA POSIZIONE
- MOTOR APAGADO!
  AJUSTE LAS 4 RUEDAS A UNA MISMA ALTURA

- KNOW YOUR CONTROLS
- FAMILIARISEZ – VOUS AVEC VOS DISPOSITIFS DE COMMANDE
- LERNEN SIE DIE BEDIENUNGSEINHEITEN KENNEN
- KEN DE BEDIENINGSORGANEN
- CONOSCETE I VOSTRI COMANDI
- CONOZCA SUS CONTROLES

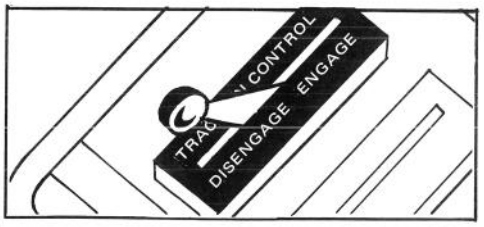


SP ONLY
WHEEL DRIVE CONTROL
•
COMMANDE DE TRACTION (MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)
•
FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUR SP-MODELLE)
•
ALLEEN MODEL SP RIJKOPPELINGSHANDEL
•
LEVA D'INNESTO (SOLANTO MODELLI CON TRAZIONE)
•
SP SOLAMENTE CONTROL DE MANDO TRACCION RUEDAS

HP ONLY
•
NON-TRACTE SEULEMENT
•
NUR STOSSMODELLE
•
ALLEEN VOOR NIET AANGEDREVEN MODEL
•
SOLO HP
•
PROPULSADA A MANO SOLAMENTE

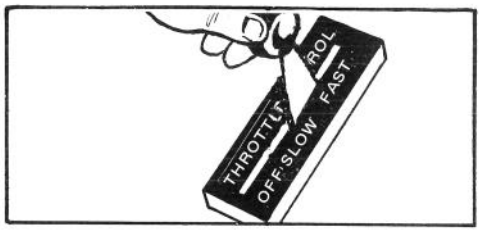
- RECOIL START ONLY
- DEMARRAGE MANUEL SEULEMENT
- NUR SEILSTARTER
- ALLEEN REPETEERSTART
- SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. MANUALE
- ARRANQUE MANUAL SOLAMENTE

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



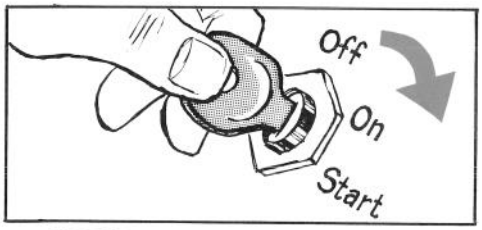
1

- ON SELF-PROPELLED MODELS, PUT LEVER IN DISENGAGE POSITION
- SUR LES MODELES AUTO-TRACTES, PLACER LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE
- BEI MODELLEN MIT FAHRANTRIEB ANTRIEB AUSSCHALTEN
- BIJ ZELF-RIJDENDE MODELLEN – ZET DE HANDEL OP 'DISENGAGE'
- DISINNESTARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE PRESSO I MODELLE CON TRAZIONE
- EN LOS MODELOS TRACCION PROPIA DESEMBRAGUE LA TRACCION



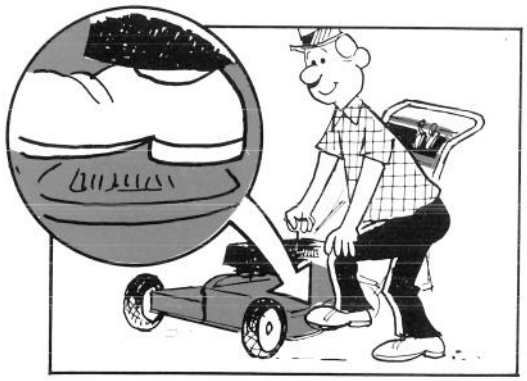
2

- SET THROTTLE CONTROL TO "FAST" POSITION
- PLACER LA COMMANDE SUR POSITION "FAST"
- GASHEBEL AUF "VOLLGAS" STELLEN
- ZET HET GASMANET IN DE POSITIE "FAST"
- SPOSTARE L'ACCELERATORE IN POSIZIONE "FAST"
- PONGA EL ESTRANGULADOR EN LA POSICION "FAST"



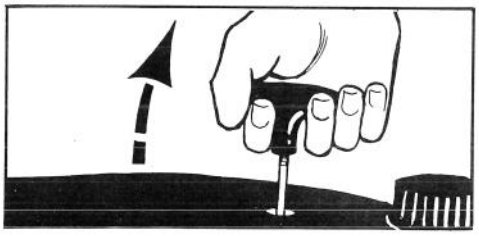
3

- TURN KEY TO "ON"
- TOURNER LA CLE SUR "ON"
- SCHLUSSEL AUF "ON" STELLEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'ON'
- METTERE LA CHIAVETTA IN POSIZIONE "ON"
- GIRE LA LLAVE



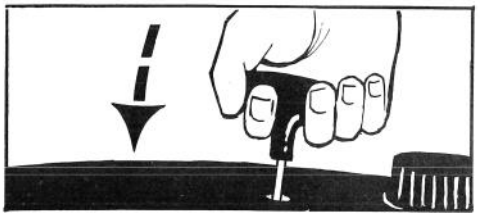
4

- PUT FOOT ON STEP PAD
- PLACER LE PIED SUR LE REPOSE PIED
- FUSS AUF GEHAUSERAND STELLEN
- PLAATS VOET OP STEP
- METTERE IL PIEDE SULLA PEDANA A CAPO DEL CHASSIS
- PONGA EL PIE EN EL DESCANSO



5

- PULL ROPE WITH FULL ARM STROKE
- TIRER LA CORDE EN REPLIANT LE BRAS POUR METTRE EN MARCHE
- SEIL MIT VOLLEM ARMZUG HERAUSZIEHEN
- TREK DE MOTOR MET EEN KRACHTIGE RUK AAN
- ESTRARRE CON FORZA LA CORDA
- HALE LA CUERDA COMPLETAMENTE

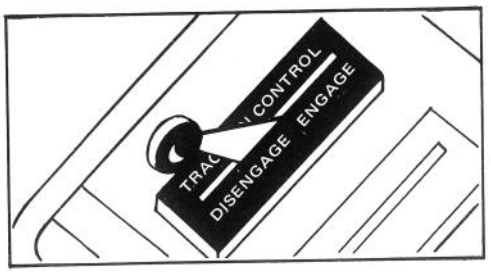


6

- RETURN ROPE SLOWLY
- RAMENER LENTEMENT LA CORDE DU LANCEUR EN RETENANT LA POIGNEE
- SEIL LANGSAM ZURUCKGLEITEN LASSEN
- LAAT HET STARTERKOORD LANGZAAM TERUGLOPEN
- RITIRARE LENTAMENTE LA CORDA
- DEVUELVA LA CUERDA LENTAMENTE

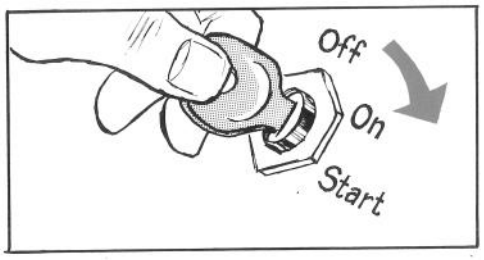
- (KEY-LECTRIC) See Page 28 for Charging Battery
- (KEY-LECTRIC) Voir page 28 pour la charge de la batterie
- (ELEKTROSTARTER) siehe Seite 28 (Laden der Batterie)
- (KEY-LECTRIC) Zie pag. 28 voor het opladen van de batterijset
- (AVVIAMENTO ELETTRICO) vedi pagina 28 (ricarica della batteria)
- (KEY-LECTRIC) ver P. 28 para carga de bateria

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



1

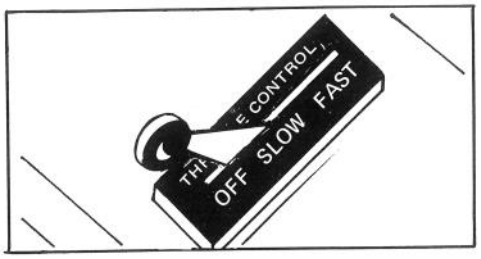
- PLACE LEVER IN DISENGAGE
- PLACER LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE
- FAHRANTRIEB AUSSCHALTEN
- ZET DE HANDEL OP 'DISENGAGE'
- FERMARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE
- PALANCA EN POSICION DISENGEGE



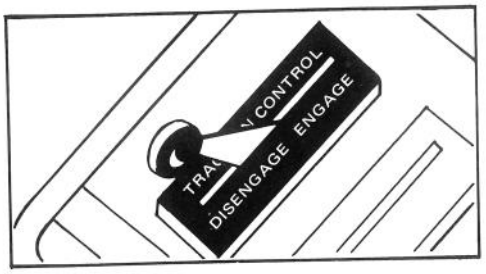
2

- TURN KEY TO START
- TOURNER LA CLE SUR LA POSITION DEMARRAGE
- ZUNDSCHLUSSEL AUF "START" DREHEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'START'
- TIRARE LA CHIAVE SU "START"
- GIRE LA LLAVE PARA ARRANCAR

● TO STOP ENGINE ● POUR ARRETER LE MOTEUR ● ABSTELLEN DES MOTORS ● HET STOPPEN VAN DE MOTOR ● FERMARE IL MOTORE ● PARA APAGAR EL MOTOR

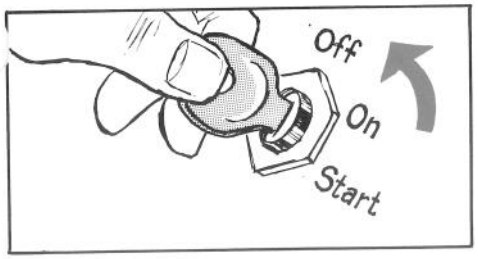


- ON HAND-PROPELLED MODELS MOVE THROTTLE TO "OFF".
- SUR LES MODELES NON-TRACTES, DEPLACER LA COMMANDE DES GAZ EN POSITION "OFF"
- BEIM STOSSMODELL GASHEBEL AUF "OFF" STELLEN
- ZET BIJ HET NIET AANGEDREVEN MODEL HET GASMANET IN DE STAND "OFF"
- SUL MODELLO SPINTO A MANO SPOSTARE L'ACCELERATORE IN POSIZIONE "OFF"
- EN LOS MODELOS PROPULSADOS A MANO MUEVA EL ESTRABGULA DOR A LA POSICION "OFF"



1

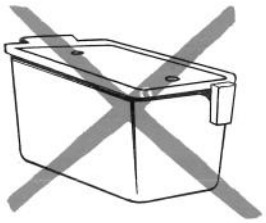
- ON SELF-PROPELLED MODELS MOVE LEVER TO DISENGAGE AND. . .
- SUR LES MODELES AUTÒ-TRACTES, PLACER LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE ET. . .
- BEI MODELLEN MIT FAHRANTRIEB ZUERST ANTRIEB AUSSCHALTEN UND. . .
- BIJ ZELF-RIJDENDE MODELLEN – ZET DE HANDEL OP 'DISENGAGE'
- MODELLI CON TRAZIONE PRIMA FERMARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE E POI METTERE
- EN LOS MODELOS TRACCION PROPIA MUEVA PALANCA A DISENGAGE Y



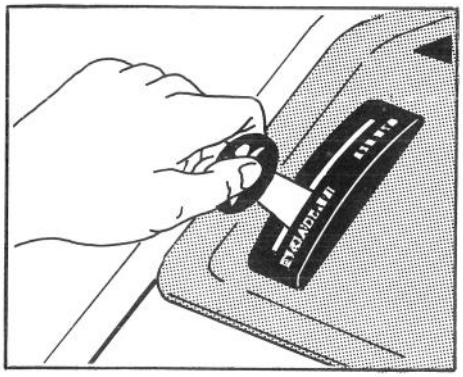
2

- TURN KEY TO OFF
- TOURNER LA CLE SUR "OFF"
- SCHLÜSSEL AUF "OFF" STELLEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'OFF'
- LA CHIAVE SU "OFF"
- GIRE LLAVE A OFF

- ALTERNATE STARTING – Key-Lectric Only (If Battery is Low or Dead)
- DEMARRAGE ALTERNE – Key-Lectric seulement (Si la batterie est déchargée)
- ALTERNATIVES STARTEN – Nur Elektrostarter (wenn die Batterie nicht aufgeladen ist)
- ALTERNATIEVE STARTWIJZE – Alleen bij Key-Lectric modellen (Als de batterij zwak of uitgeput is)
- IN ALTERNATIVA ALL'AVVIAMENTO – Soltanto modelli ad avviamento elettrico (se la batteria non è stata ricaricata)
- ARRANQUE ALTERNATIVO Key-Lectric solamente (si la bateria no tiene carga).



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



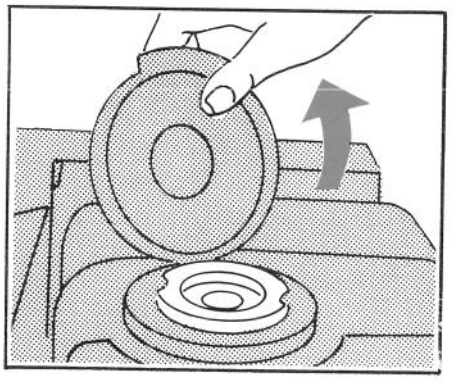
1

- PLACE LEVER IN DISENGAGE
- PLACER LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE
- FAHRANTRIEB AUSSCHALTEN
- ZET DE HANDEL IN STAND 'DISENGAGE'
- FERMARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE
- COLOQUE PALANCA EN DISENGAGE



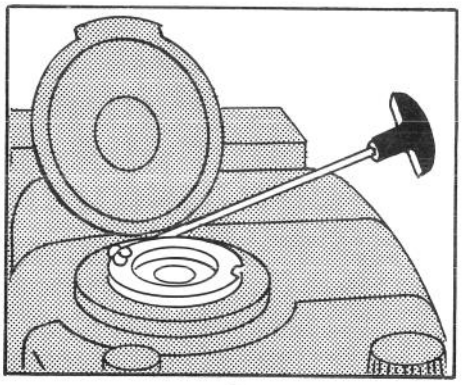
2

- TURN KEY TO ON
- TOURNER LA CLE SUR "ON"
- SCHLUSSEL AUF "ON" DREHEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'ON'
- METTERE LA CHIAVE SU "ON"
- GIRE LLAVE A ON



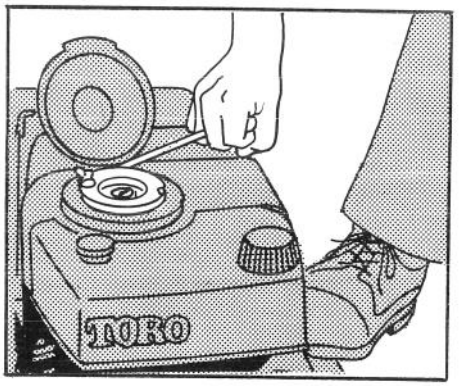
3

- RAISE HINGED COVER
- CAPOT A CHARNIERE OUVERT
- KLEMMDECKEL SCHLIESSEN
- OPEN STARTERPOELIE-DEKSEL
- COPERCHIO INCERNIERATO CHIUSO
- CORRAR TAPA ABISAGRADA



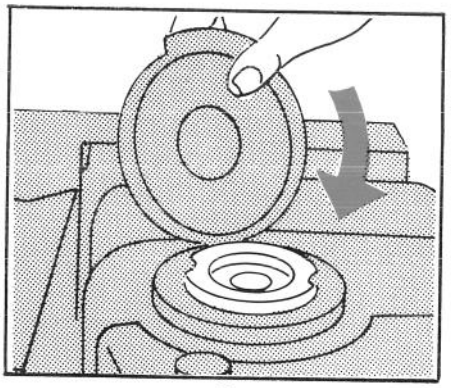
4

- INSERT KNOT OF STARTER ROPE INTO SLOT ON STARTER CUP.
- ENROULER AUTOUR DU LANCEUR DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
- SEIL IM UHRZEIGERSINN UM DAS STARTERRAD WICKELN.
- DRAAI KOORD IN KLOKRICHTING OM POELIE.
- INSERIRE LA FUNICELLA INTORNO ALLA COPPA DELL'AVVIATORE-GIRANDOLA IN SENSO ORARIO.
- COLOQUE NUDO DE CORDON DE ARRANQUE EN ARRANCADOR Y ENVUELVA EL CORDON EN EL SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ.



5

- ASSUME SAFE POSITION BEFORE PULLING ROPE TO START ENGINE.
- BIEN ASSURER SA POSITION AVANT DE LANCER LE MOTEUR.
- AUF SICHEREN STAND ACHTEN, BEVOR DER MOTOR MIT DEM SEIL GESTARTET WIRD.
- GOED UITGEBALANCEERDE STAND AANNEMEN ALVORENS MOTOR TE STARTEN.
- ASSUMERE UNA POSIZIONE BILANCIATA E DI SICUREZZA, QUINDI TARARLA!
- ASUMA UNA POSICION SEGURA Y COMODA ANTES DE HALAR CORDON.

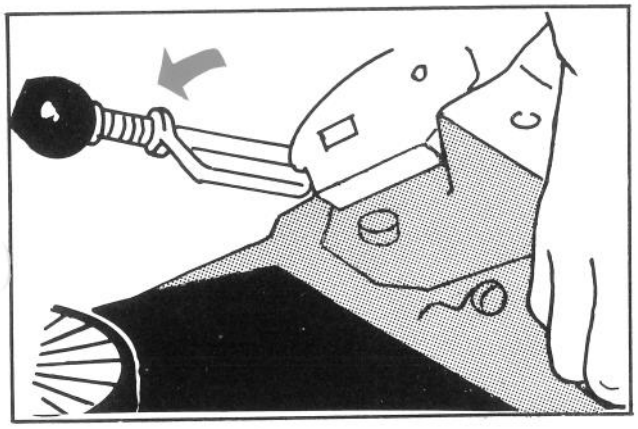


6

- CLOSE COVER
- CAPOT A CHARNIERE FERME
- KLEMMDECKEL OEFFNEN
- SLUIT STARTERPOELIE-DEKSEL
- COPERCHIO INCERNIERATO APERTO
- ABRIR TAPA ABISAGRADA

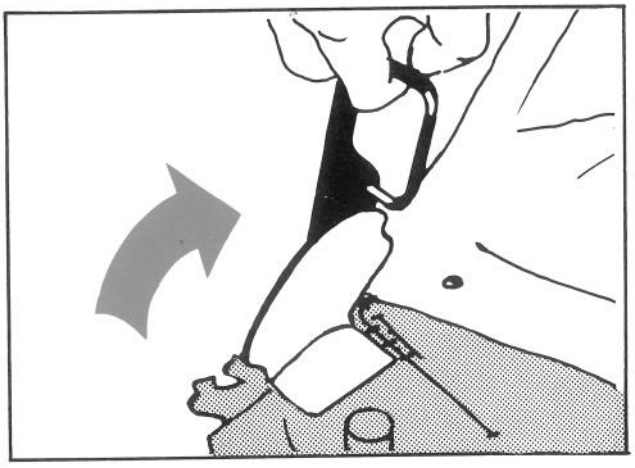
- OPERATING INSTRUCTIONS
- MODE D 'EMPLOI
- ANWENDUNG DER GRASFANGVORRICHTUNG
- BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN
- MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA
- INSTRUCCIONES DE OPERACION
  - BAGGING
  - ENSACHAGE
  - GRASFANGVORRICHTUNG
  - GRASVANGEN
  - RACCOGLIERBA
  - ENSACADO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



1

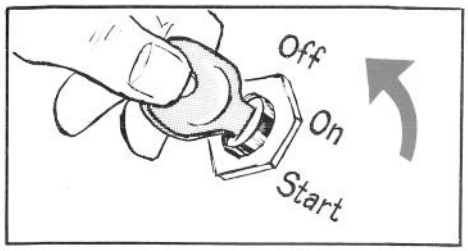
- MOVE HANDLE FORWARD AND SET BAG IN PLACE
- PLACER LE LEVIER VERS L'AVANT ET INSTALLER LE BAC
- HEBEL NACH VORNE ZIEHEN UND KORB EINSETZEN
- DRUK DE HANDGREEP NAAR VOREN EN PLAATS DE VANGER
- TENER AVANTI LA LEVA E METTERE A POSTO IL SACCO
- MUEVA MANGO HACIA ADELANTE Y COLOQUE EL RECOGEDOR



2

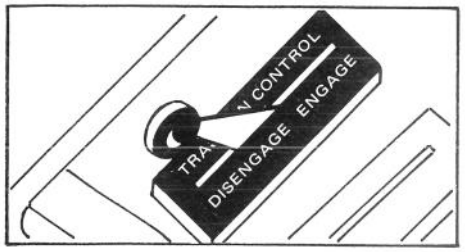
- MOVE HANDLE TO REAR TO OPEN DOOR
- DEPLACER LE LEVIER VERS L'ARRIERE POUR OUVRIR L'EJECTION
- HEBEL NACH HINTEN ZIEHEN UM DEN VERSCHLUSS ZU OEFFNEN
- DRUK DE HANDGREEP NAAR ACHTEREN OM DE KLEP TE OPENEN
- RITIRARE LA LEVA PER APRIRE LA CHIUSURA
- MUEVA MANGO HACIA ATRAS Y ABRA COMPUERTA

- EMPTYING BAG
- COMMENT VIDER LE BAC
- LEEREN DES GRASFANGKORBES
- LEGEN VAN DE VANGER
- VUOTARE IL SACCO
- VACIAR RECOGEDOR



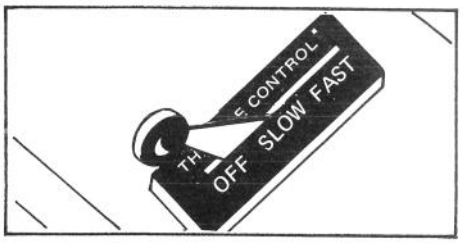
1A

- TURN KEY TO "OFF" (KEY-LECTRIC ONLY)
- TOURNER LA CLE SUR "OFF" (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- SCHLUSSEL AUF "OFF" DREHEN (NUR BATTERIEMODELLE)
- DRAAI DE SLEUTEL OP "OFF" (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- TIRARE LA CHIAVE SU "OFF" (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- LLAVE A "OFF" (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



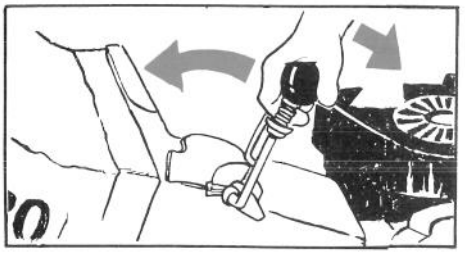
1B

- MOVE THROTTLE TO "DISENGAGE". (SELF-PROPELLED)
- DEPLACER LA COMMANDE EN POSITION "DEBRAYEE" (AUTO-TRACTE)
- GASHEBEL AUF "DISENGAGE" STELLEN (MODELLE MIT FAHRANTRIEB)
- ZET HET HANDLE IN DE POSITIE "DISENGAGE" (ALLEEN BIJ HET ZELFRIJDENDE MODEL)
- DISINNESTO L'ACCELERATORE (MODELLO SEMOVENTE)
- MUEVA EL ESTRANGULADOR A LA POSICION "DIS-ENGAGE" (AUTO PROPULSADA)



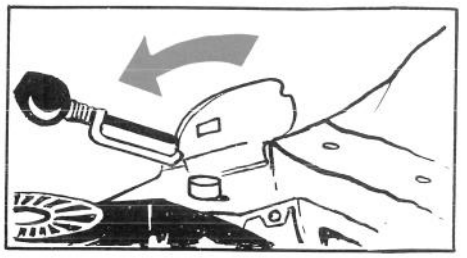
1C

- MOVE THROTTLE TO "OFF"' (FINGER-TIP)
- DEPLACER LA COMMANDE EN POSITION "OFF" (NON-TRACTE SEULEMENT)
- GASHEBEL AUF "OFF" STELLEN (STOSSMODELL)
- ZET HET GASMANET IN DE POSITIE "OFF" (FINGERTIP)
- SPOSTARE L'ACCELERATORE IN POSIZIONE "OFF" (MODELLO SPINTO A MANO)
- MUEVA EL ESTRANGULADOR A LA POSICION "OFF" PROPULSADAS A MANO SOLAMENTE)



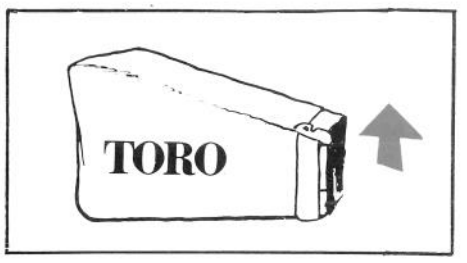
2

- SWING DOOR HANDLE BACK AND FORTH TO SWEEP CLIPPINGS INTO BAG
- FAIRE TOURNER LE LEVIER DE LA TRAPPE EN ARRIERE ET EN AVANT AFIN DE FAIRE TOMBER TOUTE L'HERBE COUPEE DANS LE BAC
- HEBEL NACH VORNE UND HINTEN BEWEGEN UM DIE RESTLICHEN GRASSPITZEN IN DEN KORB ZU BEFOERDERN
- BEWEEG DE HANDGREEP NAAR VOREN EN ACHTEREN OM HET AFGEMAAIDE GRAS IN DE ZAK TE WERKEN
- MUOVERE QUALCHE VOLTE LA LEVA PER RICEVERE I ULTIMI SPIGI D'ERBA NEL SACCO
- MUEVA COMPUERTA PARA BARRER RECORTES



3

- MOVE HANDLE TO FRONT TO CLOSE DOOR
- DEPLACER LE LEVIER VERS L'AVANT POUR FERMER LA TRAPPE
- HEBEL NACH VORNE SCHIEBEN UM DIE OEFFNUNG ZU SCHLIESSEN
- DRUK DE HANDGREEP NAAR VOREN OM DE KLEP TE SLUITEN
- TENER AVANTI LA LEVA PER CHIUDERE L'APERTURA
- MUEVA MANGO HACIA ADELANTE PARA CERRAR COMPUERTA



4

- LIFT BAG STRAIGHT UP
- ENLEVER LE BAC VERS LE HAUT
- KORB SENKRECHT NACH OBEN HEBEN
- HAAL DE VANGER RECHT OMHOOG
- LEVARE IN ALTO IL SACCO
- LEVANTE RECOGEDOR



5

- SHAKE OUT CLIPPINGS
- VIDER LE BAC EN LE SECOUANT
- KORB LEEREN
- SCHUD HET AFGEMAAIDE GRAS ERUIT
- VUOTARE IL SACCO
- SAQUE RECORTES

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

● BAGGING TIPS

● CONSEILS POUR LE RAMASSAGE

● ARBEITEN MIT DER GRASFANGVORRICHTUNG

● GRASVANGTIPS

● DISPOSITIVO RACCOGLIERBA

● CONSEJOS PARA EL ENSACADO

WARNING: THE GRASS BAG IS MADE OF MATERIALS THAT WILL CATCH AND CONTAIN THE MAJORITY OF FOREIGN OBJECTS WHICH MAY BE THROWN INTO IT, SUCH AS SMALL STONES, ETC. HOWEVER, UNDER NORMAL USAGE THE BAG MATERIAL IS SUBJECT TO DETERIORATION AND WEAR AND SHOULD, THEREFORE, BE FREQUENTLY CHECKED FOR BAG REPLACEMENT. USE GENUINE TORO REPLACEMENT BAGS.

AVERTISSEMENTS: LE SAC DE RAMASSAGE DE L'HERBE EST TISSE DANS UNE MATIERE QUI ARRETE LA PLUPART DES OBJETS ETRANGERS QUI PEUVENT ETRE PROJETES, TELLES QUE DES PETITES PIERRES ETC. . . .CEPENDANT DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, LA MATIERE EST SUJETTE A LA DETERIORATION ET A L'USURE ET DEVRA ETRE PAR CONSEQUENT, FREQUEMMENT VERIFIEE ET REMPLACEE. UTILISER DES SACS DE REMPLACEMENT TORO.

VORSICHT: DER GRASFANGSACK IST AUS MATERIAL ANGEFERTIGT, DAS DIE MEISTEN FREMDKOERPER, WIE Z.B. KLEINE STEINE, USW. AUFFAENGT. DER GRASFANGSACK MUSS JEDOCH REGELMAESSIG NACH BESCHAEDIGUNGEN UND ABNUETZUNG UNTERSUCHT WERDEN. FUER DEN ERSATZ NUR ORIGINAL TORO GRASFANGSAECKE VERWENDEN.

WAARSCHUWING: DE GRASVANGZAK IS VERVAARDIGD VAN EEN SPECIALE KUNSTSTOF, DIE DE MEESTE VREEMDE VOORWERPEN, DIE ER IN TERECHT KOMEN OPVANGT EN TEGENHOUDT. NIETTEMIN IS DE VANGZAK AAN SLIJTAGE ONDERHEVIG EN MOET DERHALVE REGELMATIG GECONTROLEERD WORDEN OP GATEN E.D. GEBRUIK VOOR VERVANGING UITSLUITEND DE ORIGINELE TORO GRASVANGZAKKEN.

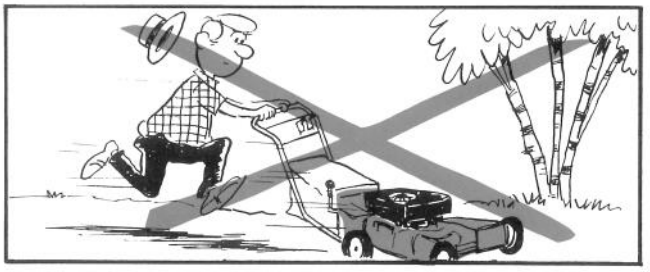
ATTENZIONE: IL SACCO RACCOGLIERBA E COSTRUITO IN UNA FIBRA SPECIALE IN MODO CHE NON SI ROMPA ANCHE SE RICEVE PICCOLE PIETRE O ALTRI OGGETTI ESTRANEI ALL'ERBA. TUTTAVIA CONTROLLARE COSTANTEMENTE IL SACCO, CHE NON ABBIA OGGETTI ESTRANEI CHE LO POSSANO DETERIORARE. USATE I SACCHI ORIGINALI TORO.

PRECAUCION: LA BOLSA DEL ENSACADOR ESTA HECHA DE MATERIALES QUE ATRAPAN LA MAYOR PARTE DE LOS OBJETOS EXTRANOS COMO PEQUENAS PIEDRAS, ETC. SIN EMBARGO, EN USO NORMAL EL MATERIAL DE LA BOLSA ESTA SUJETO A DETERIORO, POR LO TANTO, EL DESGASTE DEBE SER CONTROLADO CON FRECUENCIA PARA DETERMINAR SI ES NECESARIO UN CAMBIO. USE BOLSAS DE REPUESTO GENUINAS TORO.



1

- INSTALL BAGGING ATTACHMENT BEFORE STARTING ENGINE.
- INSTALLER LE DISPOSITIF DE RAMASSAGE AVANT DE METTRE LE MOTEUR EN MARCHE.
- GRASFANGVORRICHTUNG VOR DEM STARTEN DES MOTORS ANBRINGEN.
- DE GRASVANGSET MOET ALTIJD VOORDAT DE MOTOR WORDT GESTART GEMONTEERD WORDEN.
- INSTALLARE IL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE.
- INSTALE EL ENSACADOR ANTES DE PRENDER EL MOTOR.



2

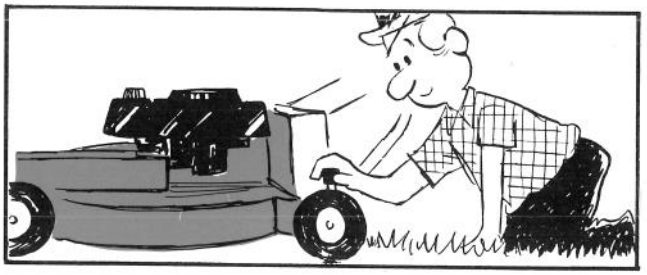
- WALK LEISURELY BEHIND YOUR MOWER – DO NOT RUN.
- MARCHEZ TRANQUILLEMENT DERRIERE VOTRE TONDEUSE . . . NE COUREZ PAS.
- LANGSAM HINTER DEM MAEHER GEHEN . . . NICHT RENNEN.
- LOOP GEWOON MET DE MACHINE, REN NIET.
- CAMMINATE LENTAMENTE DEITRO IL TOSAERBA . . . NON CORRETE.
- CAMINE LENTAMENTE DETRAS DE LA CORTAGRAMA . . . NO CORRA.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



3

- DO NOT CUT WET GRASS – WAIT UNTIL IT DRIES.
- NE PAS TONDRE D'HERBE HUMIDE . . . ATTENDRE QU'ELLE SOIT SECHE.
- NIE NASSES GRAS SCHNEIDEN-WARTEN BIS ES TROCKEN IST.
- HET MAAIEN VAN NAT GRAS IS NIET AAN TE RADEN, WACHT TOT HET DROOG IS.
- NON TAGLIATE QUANDO L'ERBA E BAGNATA, ASPETTATE FINCHE SIA ASCIUTTA.
- NO CORTE GRAMA MOJADA . . . ESPERE A QUE SEQUE.



4

- TALL GRASS REQUIRES MAXIUM HEIGHT SETTING.
- UNE HERBE HAUTE NECESSITE UN REGLAGE MAXIMUM DE LA HAUTEUR DE COUPE.
- HOHES GRAS MUSS MIT DER HOECHSTEN SCHNITTHOEHE GESCHNITTEN WERDEN.
- HOOG GRAS VEREIST DE GROOTSTE MAAIHOOGTE.
- L'ERBA INCOLTA RICHIEDE IL TAGLIO AL MASSIMO DELL'ALTEZZA.
- GRAMA ALTA REQUIERE AJUSTE MAXIMO DE ALTURA.



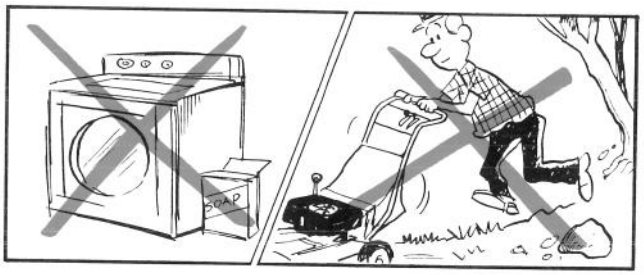
5

EMPTY BAG OFTEN.

- VIDEZ SOUVENT LE SAC.
- FANGSACK OFT LEEREN.
- MAAK DE ZAK VAAK LEEG.

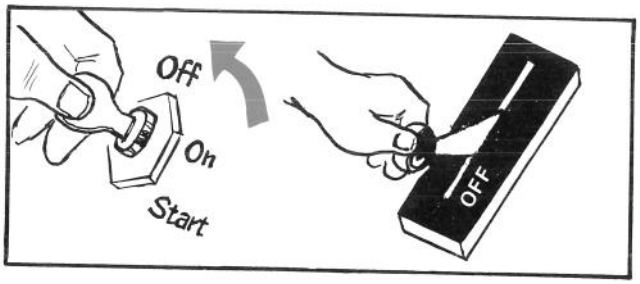
VOUTATE SPESSO IL SACCO.

- VACIE LA BOLSA A MENUDO.



6

- DO NOT WASH BAGS. DO NOT USE BAG IN ROUGH UNCERTAIN AREAS.
- NE LAVEZ PAS LES SACS. N'UTILISEZ PAS DE SACS DANS LES ENDROITS ACCIDENTES OU INEGAUX.
- FANGSAECKE NICHT WASCHEN. SAECKE NICHT IN SCHWIERIGEM GELAENDE VERWENDEN.
- WAS DE ZAKKEN NIET. GEBRUIK DE ZAK NIET IN RUW, ONEFFEN TERREIN.
- NON LAVATE IL SACCO. NON USATE IL SACCO PER ERBA ALTA ED IN ZONE DIFFICILI.
- NO LAVE LA BOLSA. NO LA UTILICE EN AREAS INCIERTAS.

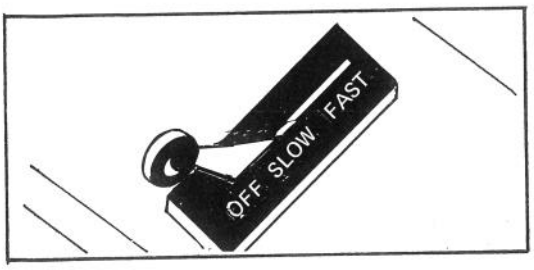


7

- SHUT OFF ENGINE WHEN REMOVING BAG.
- COUPEZ LE MOTEUR EN RETIRANT LE SAC.
- MOTOR ABSTELLEN, WENN DER FANGSACK ENTFERNT WIRD.
- STOP DE MOTOR VOOR HET VERWIJDEREN VAN DE ZAK.
- FERMATE IL MOTORE QUANDO STACCATE IL SACCO.
- APAGUE EL MOTOR CUANDO QUITE LA BOLSA.

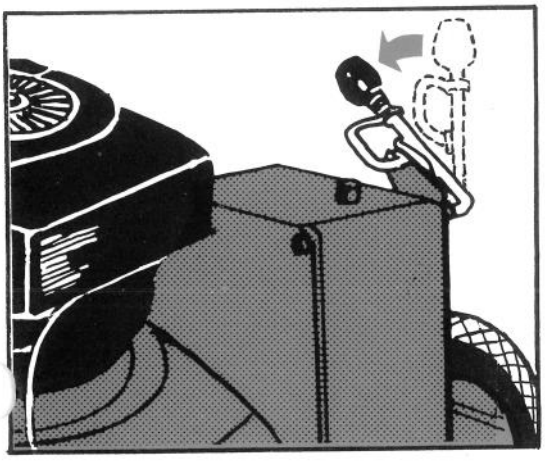
- MULCHING
- BROYAGE
- KOMPOSTIEREN
- MULCHEN
- COMPOSTO
- TRITURACION

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



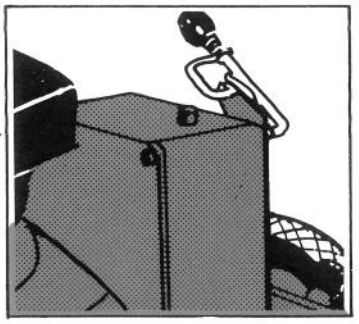
1

- MOVE THROTTLE TO "OFF".
- DEPLACER LA COMMANDE EN POSITION "OFF"
- GASHEBEL AUF "OFF" STELLEN
- ZET HET GASMANET IN DE POSITIE "OFF"
- SPOSTARE L'ACELLERATORE IN POSIZIONE "OFF"
- MUEVA EL ESTRANGULADOR A LA POSICION "OFF"



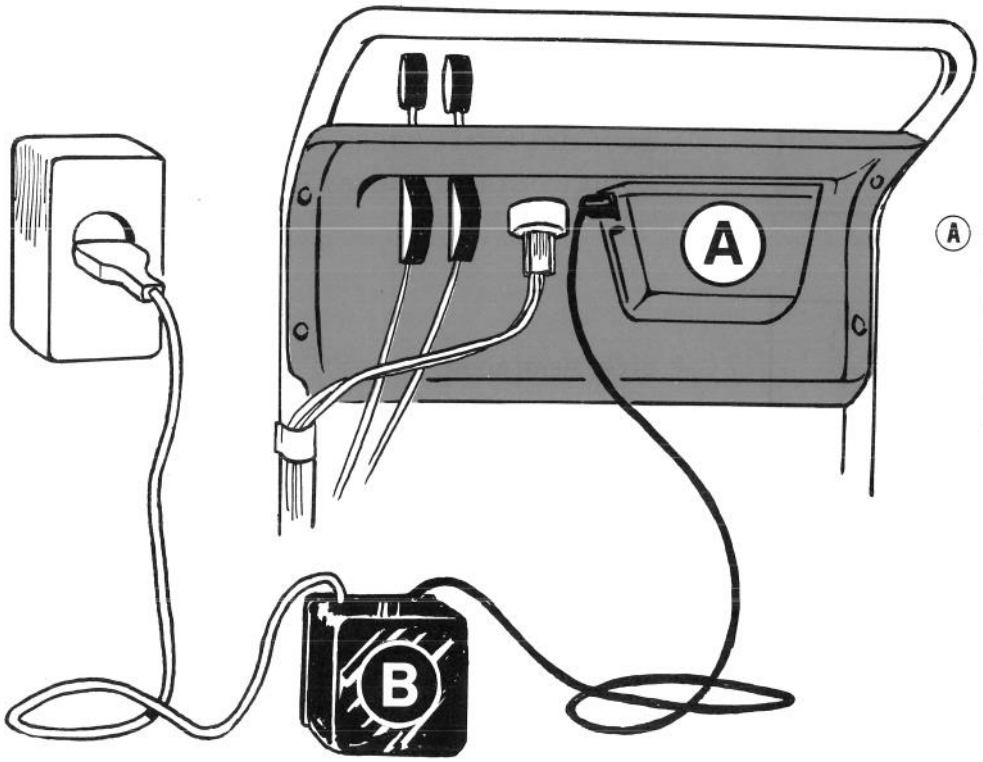
2

- CLOSE REAR DOOR
- FERMER LA TRAPPE ARRIERE
- HINTERE OEFFNUNG SCHLIESSEN
- SLUIT DE ACHTERKLEP
- CHIUDERE L'APERTURA POSTERIORE
- CIERRE COMPUERTA TRASERA



- REAR DOOR MUST BE CLOSED AND LATCHED WHEN MULCHING.
- LA TRAPPE ARRIERE DOIT ETRE FERMEE ET VERROUILLEE QUAND VOUS BROYEZ.
- DIE HINTERE OEFFNUNG MUSS BEIM KOMPOSTIEREN GESCHLOSSEN UND VERRIEGELT SEIN.
- ACHTERKLEP MOET GESLOTEN EN VERGRENDELD ZIJN TIJDENS HET MULCHEN.
- L'APERTURA POSTERIORE DEV'ESSERE CHIUSO SEMPRE QUANDO SI FA COMPOSTO.
- COMPUERTA TRASERA TIENE QUE ESTAR CERRADA FIRMEMENTE PARA DESCARGA LATERAL.

- CHARGING THE BATTERY (Key-Lectric Only)
- CHARGER LA BATTERIE (Key-Lectric Seulement)
- LADEN DER BATTERIE (Nur Batteriemodelle)
- OPLADEN VAN DE BATTERIJSET (Alleen Bij Key-Lectric Model)
- RICARICA LA BATTERIA (Soltanto Sui Modelli Ad Avv. Elettr.)
- CARGA DEL BATERIA (Key-Lectrica Solamente)



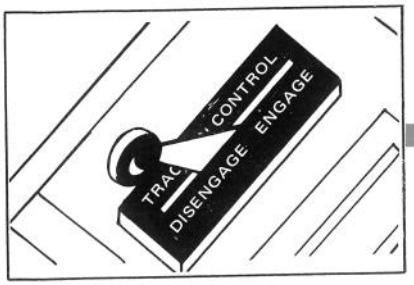
(A)
- BATTERY
- BATTERIE
- BATTERIE
- BATTERIJSET
- BATTERIA
- BATERIA

(B)
- CHARGER
- CHARGEUR
- BATTERIELADEGERAET
- OPLADER
- RICARCIA BATTERIA
- CARCADOR DE BATERIA

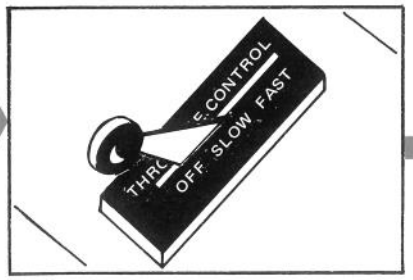
- IMPORTANT! CHARGE BATTERY FOR 48 HOURS AFTER PURCHASE; THEN FOR 24 HOURS ONCE A WEEK DURING CUTTING SEASON.
- IMPORTANT! CHARGEZ LA BATTERIE PENDANT 48 HEURES APRES L'ACHAT. PUIS PENDANT 24 HEURES UNE FOIS PAR SEMAINE EN SAISON DE TONTE.
- WICHTIG: NACH DEM KAUF BATTERIE 48 STUNDEN AUFLADEN. NACHHER WAEREND DER MAEHSAISON PRO WOCHE 24 STUNDEN AUFLADEN.
- BELANGRIJK! LAAD DE BATTERIJSET GEDURENDE 48 UUR NA AANKOOP EN VERVOLGENS GEDURENDE 24 UUR PER WEEK IN HET MAAISEIZOEN.
- IMPORTANTE: DOPO L'ACQUISTO BISOGNA RICARICARE LA BATTERIA PER 48 ORE. IN SEGUITO LA STAGIONE ESTIVA OGNI SETTIMANA PER 24 ORE.
- ¡IMPORTANTE! CARGUE BATERIA DURANTE 48 HORAS AL COMPRAR LA MAQUINA, ENTONCES 24 HORAS UNA VEZ A LA SEMANA.

- WASH-OUT PORT
- WASCHOFFNUNG
- OBLO DI LAVAGGIO
- REGARD DE LAVAGE
- SCHOONMAAKPOORT
- ESCOTILLA DE LAVADO

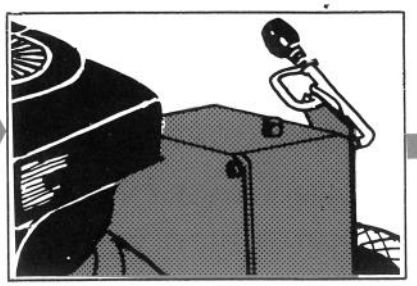
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



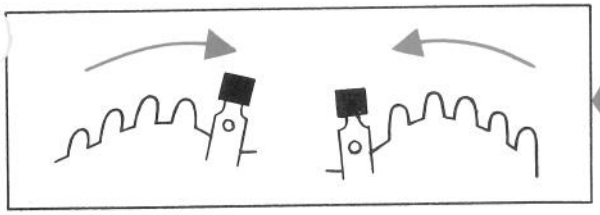
- ON SELF-PROPELLED MODELS ONLY PUT LEVER IN DISENGAGE
- SUR LES MODELES AUTO-TRACTES, METTRE LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE
- BEI SP – MODELLEN FAHRANTRIEB AUSSCHALTEN
- BIJ ZELF-RIJDENDE MODELLEN – ZET HANDEL OP 'DISENGAGE'
- MODELLO CON TRAZIONE: FERMARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE
- EN MODELOS TRACCION PROPIA COLOQUE PALANCA EN DISENGAGE



- MOVE THROTTLE TO "OFF".
- DE PLACER LA COMMANDE EN POSITION "OFF"
- GASHEBEL AUF "OFF" STELLEN
- ZET HET GASMANET IN DE POSITIE "OFF"
- SPOSTARE L'ACELLERATORE IN POSIZIONE "OFF"
- MUEVA EL ESTRANGULADOR A LA POSICION "OFF"



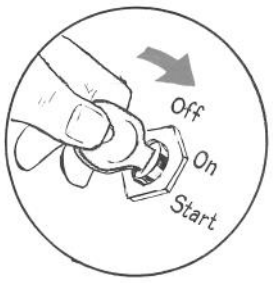
- CLOSE REAR DOOR
- FERMER LA TRAPPE ARRIERE
- HINTERE OEFFNUNG SCHLIESSEN
- SLUIT DE ACHTERKLEP
- CHIUDERE L'APERTURA POSTERIORE
- CIERRE PUERTA TRASERA



- MOWER TO LOW POSITION
- PLACER LA TONDEUSE EN POSITION BASSE
- MAHERGEHAUSE TIEF STELLEN
- ZET DE MAAIER IN DE LAAGSTE MAAISTAND
- METTERE L'ALTEZZA DI TAGLIO AL PIU BASSO
- CORTAGRAMA EN POSICION BAJA



2 MINUTES / MINUTEN / MINUTEN / MINUTI / MINUTOS

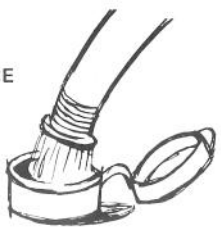


- START ENGINE
- TOURNER LA CLE SUR "ON"
- SCHLUSSEL AUF "ON" DREHEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'ON'
- TIRARE LA CHIAVE SU "ON"
- GIRE LLAVE A ON





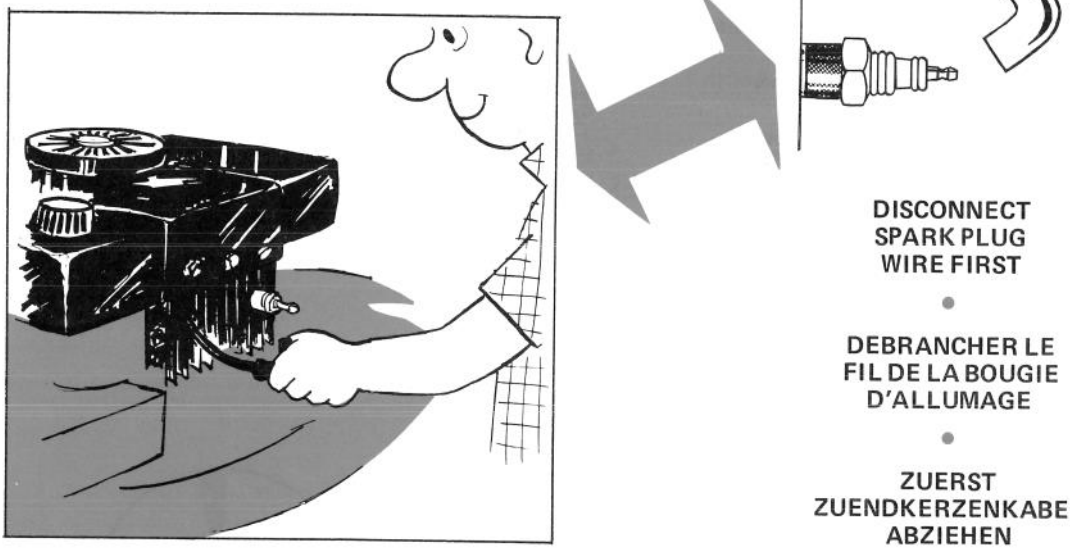
- INSERT WATER HOSE
- PLACER L'EXTREMITE DU TUYAU D'ARROSAGE DANS L'ORIFICE
- WASSERSCHLAUCH EINFUEHREN
- WATERSLANG INSTEKEN
- INSERIRE LA CANNA DI GOMMA
- COLOQUE LA MANGUERA



- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMENTO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- BLADE REMOVAL AND SHARPENING
- DEMONTAGE ET AIGUISAGE DE LA LAME
- AUSBAU UND SCHAERFEN DES MESSERS
- DEMONTAGE EN SLIJPEN VAN HET MAAIMES
- RIMOZIONE DELLA LAMA ED AFFILATURA
- DESMONTAJE Y AFILADO DE CUCHILLA



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

•

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA

•

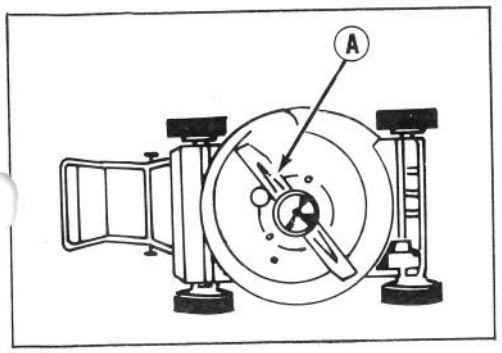
DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



- USE GLOVE WHEN HANDLING BLADE
- METTRE DES GANTS POUR DEMONTER LA LAME
- BEIM ENTFERNEN UND SCHAERFEN DES MESSERS IMMER HANDSCHUHE BENUETZEN
- TREK EERST HANDSCHOENEN AAN
- USATE I GUANTI QUANDO TOGLIETE LA LAMA
- USE GUANTES PARA DESMONTAR CUCHILLA

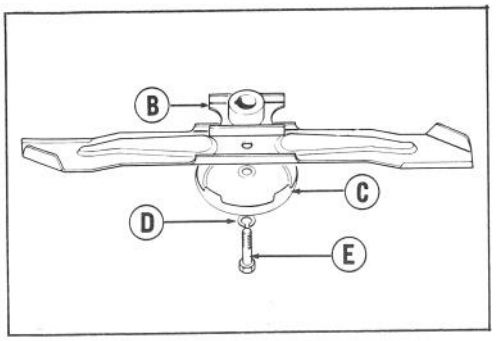


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



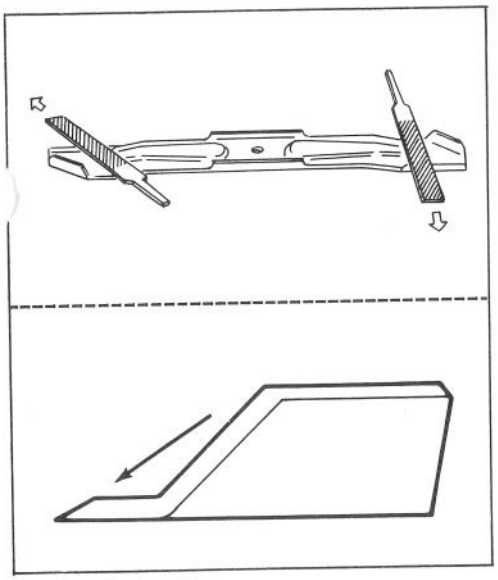
1

- SET MOWER ON LEFT SIDE. Ⓐ REMOVE BLADE
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE. Ⓐ RETIRER LA LAME
- MAEHER AUF DIE LINKE SEITE LEGEN. Ⓐ MESSER AUSBAUEN
- ZET MACHINE OF LINKERKANT. Ⓐ VERWIJDER MAAIMES
- PONTEVI DIETRO SUL LATO SINISTRO. Ⓐ TOGLIERE LA LAMA
- COLOQUE SOBRE LADO IZQUIERDO. Ⓐ DESMONTE CUCHILLA



2

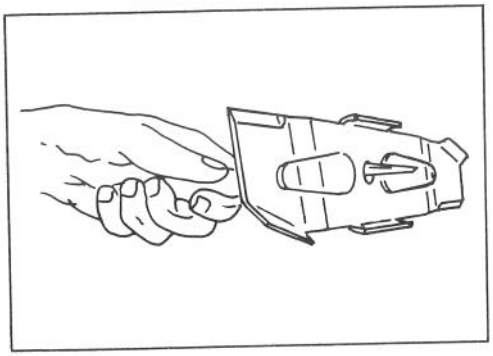
- Ⓑ BLADE RETAINER Ⓒ ANTI-SCALP CUP Ⓓ WASHER Ⓔ CAPSCREW
- Ⓑ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓒ DISQUE ANTI-SCALPE Ⓓ RONDELLE Ⓔ VIS
- Ⓑ MESSERHALTERUNG Ⓒ SCHURFSCHEIBE Ⓓ KLEMMSCHEIBE Ⓔ SCHRAUBE
- Ⓑ MESHOUDER Ⓒ ANTISCALPCUP Ⓓ VEERRING Ⓔ MESBOUT
- Ⓑ PORTA LAMA Ⓒ DISCO ANTI-SCALP Ⓓ RONDELLA Ⓔ VITI
- Ⓑ RETEN DE CUCHILLA Ⓒ DISCO ANTI-RASANTE Ⓓ ARANDELA Ⓔ TORNILLO



3

- SHARPEN BLADE FROM TOP ONLY
- AIGUISER LA LAME UNIQUEMENT SUR LE COTE TRANCHANT. AUX DEUX EXTREMITES.
- MESSER NUR AUF EINER SEITE SCHLEIFEN. BEIDE ENDEN.
- VIJL BEIDE SNIJKANTEN.
- BILANCIATE LE LAME QUANDO LE AFFILATE. DA AMBO LE PARTI.
- AFILE LAS CUCHILLAS DE ARRIBA SOLAMENTE. AMBOS LADOS.

- FILE AT ORIGINAL ANGLE
- AIGUISER A L'ANGLE D'ORIGINE
- IM ORIGINALWINKEL FEILEN
- VIJL ONDER JUISTE HOEK
- AFFILIATE ALL'ANGOLO ORIGINALE
- AFILE AL ANGULO ORIGINAL



4

- BALANCE BLADE. FILE HEAVY SIDE TO BALANCE.
- EQUILIBRAGE DE LA LAME. POUR RATTRAPER L'EQUILIBRE, RELIMER DU COTE OU PENCHE LA LAME.
- MESSER AUSWUCHTEN. SCHWERERE SEITE ABFEILEN, BIS DAS MESSER IM GLEICHGEWICHT IST.
- BALANCEER MAAIMES. VIJL AAN DE ZWARE ZIJDE.
- BILANCIARE LA LAMA CON UN PESO UGUALE DA ENTRAMBI I LATI.
- BALANCE CUCHILLA. LIME LADO PESADO PARA BALANCEAR.

5

- REASSEMBLY AS IN NO. 2
- REMONTER COMME DANS LE NUMERO 2
- MONTAGE WIE IN NR. 2
- MONTEER ZOALS ONDER NO. 2
- RIFARE STESSA OPERAZIONI COME N. 2
- RE-ARMAR COMO EN EL NO. 2

- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- WECHSELN DES OELS IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CAMBIO DELL'OLIO
- CAMBIO DE ACEITE

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CHANGE OIL AFTER FIRST **2** HOURS

THEREAFTER EVERY **25** HOURS

CHANGER L'HUILE APRES LES **2** PREMIERES HEURES

ENSUITE TOUTES LES **25** HEURES

OEL NACH DEN ERSTEN **2** BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

DANACH ALLE **25** BETRIEBSSTUNDEN

VERVERS OLIE NA EERSTE **2** BEDRIJFSUREN

DAARNA NA IEDERE **25** BEDRIJFSUREN

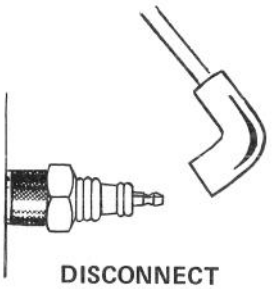
CAMBIARE L'OLIO DOPO LE PRIME **2** ORE

QUINDI DOPO OGNI **25** ORE

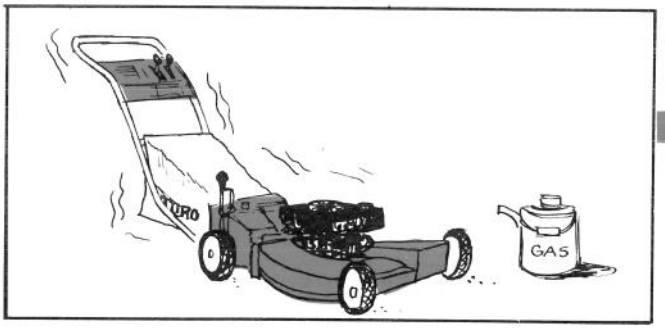


CAMBIE EL ACEITE DESPUES DE LAS PRIMERAS **2** HORAS

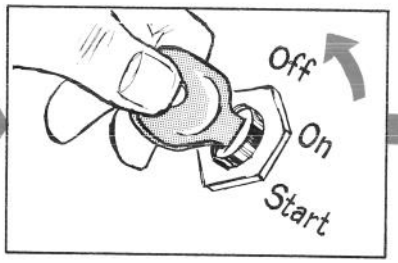
DE AHI EN ADELANTE CADA **25** HORAS



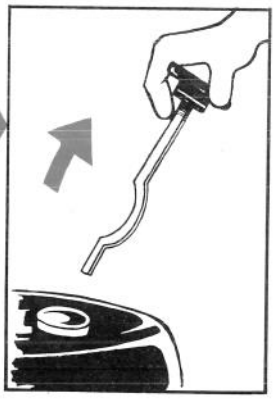
- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUERST ZUENKERKENKABEL ABZIEHEN
- MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUIJA PRIMERO



- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GAS.
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE.
- MOTOR LAUFEN LASSEN BIS TANK LEER IST.
- LAAT MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS.
- FAR FUNZIONARE IL MOTORE FINO AD ESAURIMENTO DEL CARBURANTE.
- OPERAR MOTOR HASTA QUE SE AGOTE LA GASOLINA.

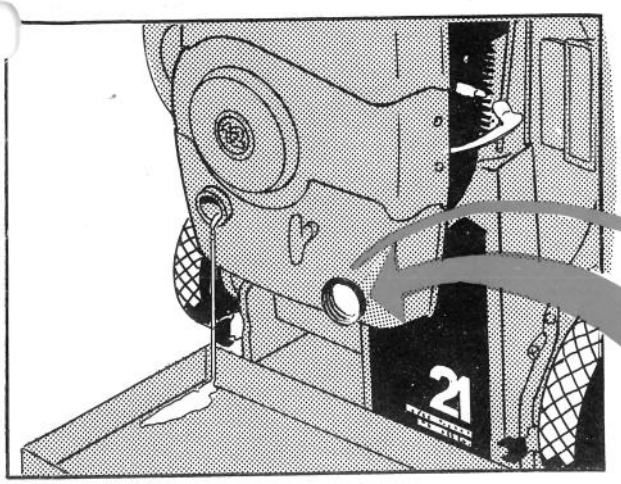


- TURN KEY TO OFF.
- TOURNER LA CLE SUR "OFF".
- SCHLUSSEL AUF "OFF" DREHEN.
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'OFF'.
- GIRE LLAVE A OFF.



- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEI STOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)







CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

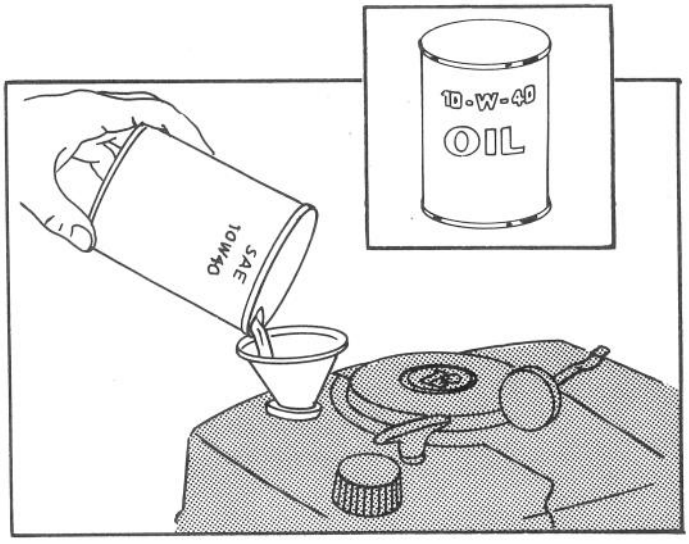
- TIP MOWER FORWARD
- BASCULER LA TONDEUSE VERS L'AVANT
- MAHER NACH VORNE KIPPEN
- KANTEL DE MAAIER NAAR VOREN
- CURVARE IN AVANTI LA TOSAERBA
- INCLINE CORTAGRAMA HACIA ADELANTE

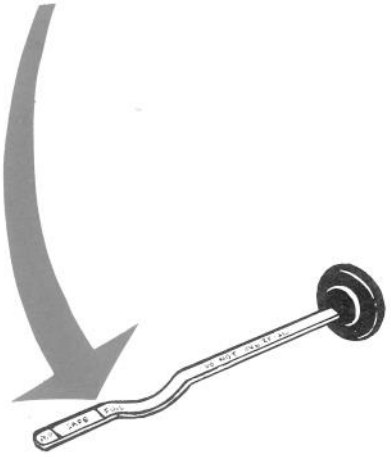


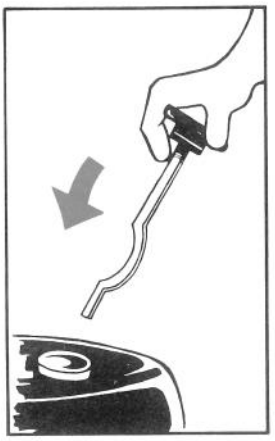
- GAS TANK EMPTY
- RESERVOIR VIDE
- BENZINTANK LEEREN
- BRANDSTOFTANK LEEG
- SERBATOIO BENZINA VUOTO
- TANQUE VACIO

FILL TO FULL MARK ON DIPSTICK WITH 10W40 OIL. REPLACE DIPSTICK.

- REMPLIR JUSQU'AU REPERE "FULL" AVEC DE L'HUILE 10 W 40.
  REMETTRE LA JAUGE.
- BIS ZUR "FULL" – MARKE AUF DEM MESSSTAB MIT OEL 10 W 40 AUFFUELLEN.
  OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN.
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEILSTOK MET MOTOROLIE 10 W 40.
  PEILSTOK TERUGPLAATSEN.
- RIEPIRE FINO AL SEGNO DELL'ASTICELLA "FULL" CON OLIO 10 W 40.
  RIMETTERE L'ASTICELLA
- LLENAR HASTA MARCA EN EL MEDIDOR CON ACEITE 10 W 40.
  RE-COLOCAR MEDIDOR.



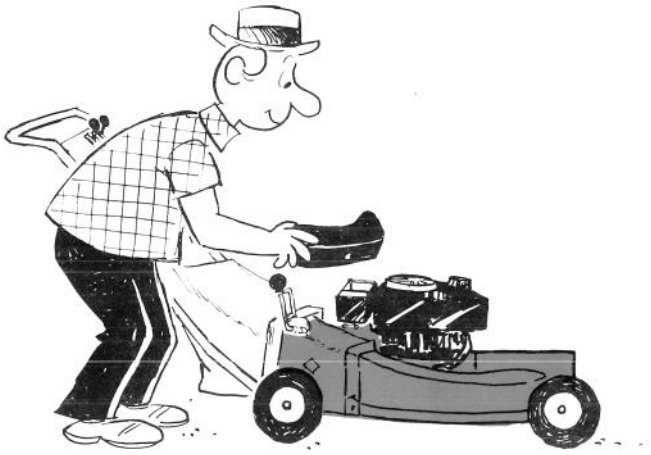


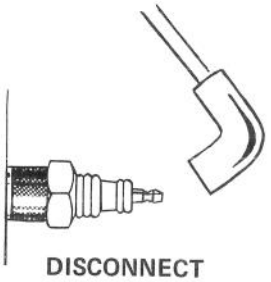


- REPLACE DIPSTICK
- REPLACER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- COLOQUE MEDIDOR DE ACEITE

- SERVICING AIR CLEANER
- WARTUNG DES LUFTFILTERS
- PULIZIA FILTRO ARIA
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER
- SERVICIO FILTRO DE AIRE

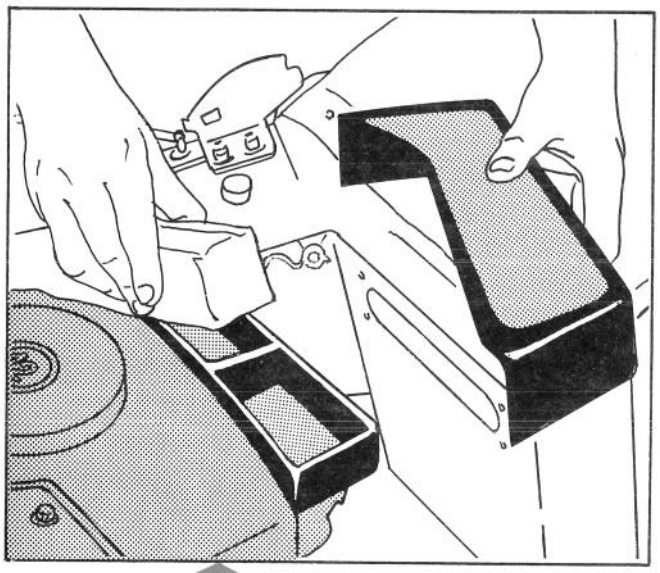
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





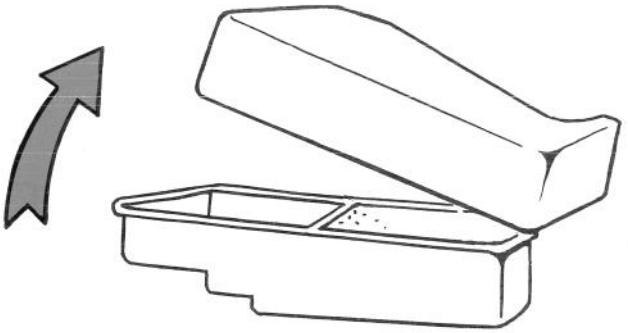
DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN
- MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



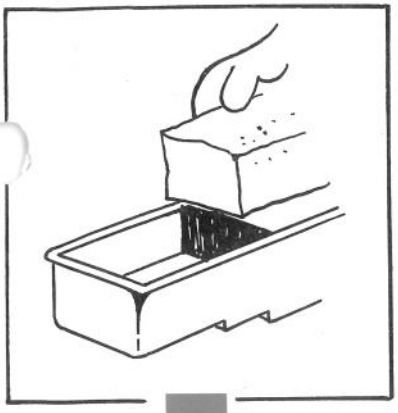
CLEAN EVERY 25 HOURS

- NETTOYER TOUTES LES 25 HEURES
- ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN REINIGEN
- REINIGEN NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN
- PULITO OGNI 25 ORE
- LIMPIE CADA 25 HORAS

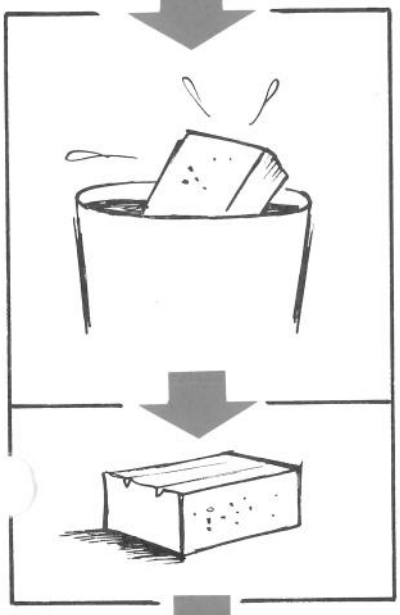


- PRESS UPWARD TO OPEN
- APPUYER VERS LE HAUT POUR OUVRIR
- ZUM OEFFNEN NACH OBEN DRUECKEN
- OPDRUKKEN OM TE OPENEN
- PREMERE VERSO L'ALTO
- EMPUJE HACIA ARRIBA PARA ABRIR

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

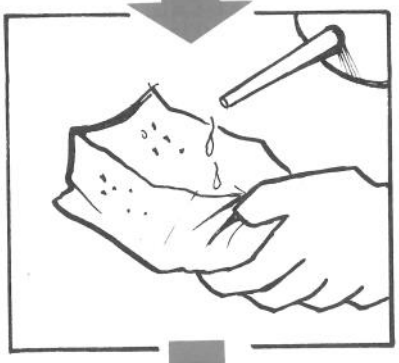


- REMOVE ELEMENT
- RETIRER L'ELEMENT
- FILTERELEMENT ENTFERNEN
- VERWIJDER FILTERELEMENT
- CAMBIARE L'ELEMENTO
- SAQUE EL ELEMENTO

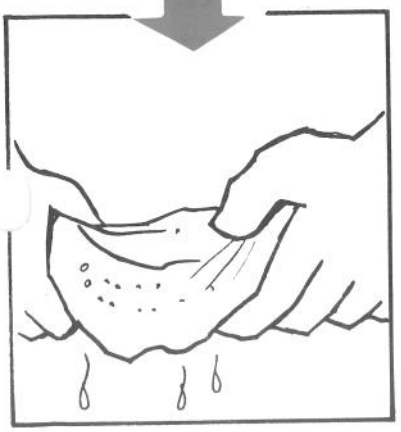


- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU FUEL OU UN DETERSIF
- FILTERELEMENT IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG REINIGEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDZEEP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO SIMILE DETERGENTE
- LAVE EN KEROSENE O DETERGENTE LIQUIDO

- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- EN LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE

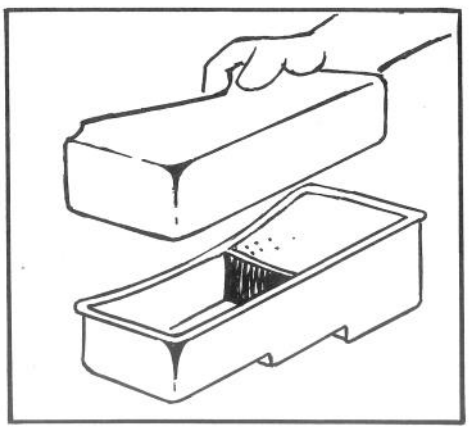


- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE



- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERFLUESSIGES OEL AUSDRUECKEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- TOGLIERE L'OLIO IN ECCESSO
- EXPRIMA EL EXCESO DE ACEITE

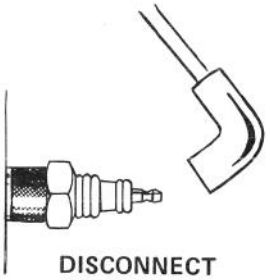
- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER WIEDER MONTIEREN
- WEER MONTEREN
- RIMONTARE
- VUELVA A MONTAR



- LUBRICATION
- GRAISSAGE
- SCHMIERUNG
- SMERING
- LUBRIFICAZIONE
- LUBRICACION



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

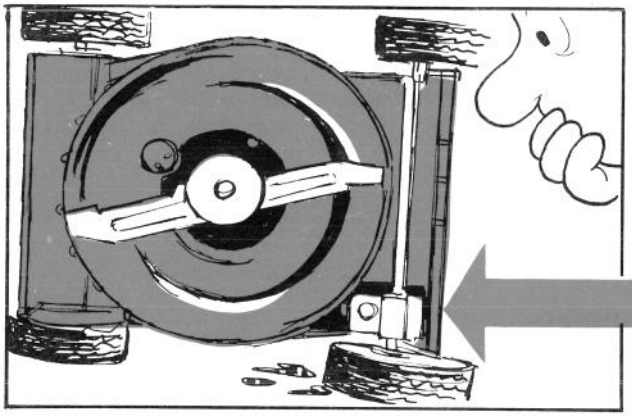
DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

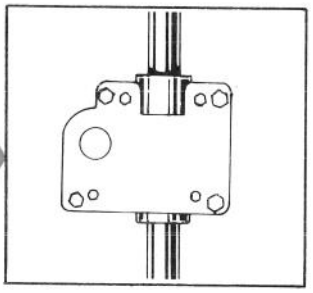
MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA

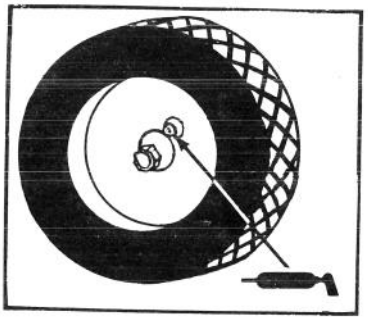
DESCONECTE EL CABLE DE LA BUIJA PRIMERO



- CHECK FOR LEAKS
- VERIFIER QU'IL NE SE PRODUIT PAS DE FUITE
- AUF LECKSTELLEN PRUEFEN
- CONTROLEER OP LEKKAGE·
- CONTROLLO PERDITE SCATOLA INGRANAGGI
- BUSQUE GOTERAS



- GEAR CASE
- BOITE D'ENGRENAGES
- GETRIEBEGEHAEUSE
- TANDWIELKAST
- SCATOLA INGRANAGGI
- CAJA DE ENGRANAJES



- GREASE MID AND END OF SEASON (X 4 WHEELS)
- GRAESSER MI ET FIN SAISON (4 X ROUES)
- SCHMIEREN, MITTE UND ENDE DER SAISON (X 4 RAEDER)
- TWEEMAAL PER SEIZOEN SMEREN (4 X WIELEN)
- INGRASSARE PRIMA E DURANTE LA STAGIONE (4 X RUOTE)
- ENGRASE A MEDIADOS Y FIN DE TEMPORADA (RUEDAS X 4)



- IF LEAK OCCURS, HAVE TORO DEALER INSPECT MOWER.
- SI UNE FUITE D'HUILE APPARAIT, FAITES EXAMINER LA TONDEUSE PAR VOTRE AGENT TORO
- WENN LECKSTELLEN AUFTRETEN, MAEHER IHREM TORO HAENDLER ZUR KONTROLLE BRINGEN
- EVENTUELE LEKKAGE DOOR DEALER LATEN NAZIEN
- SE RISCONTRATE PERDITE FATELA CONTROLLARE DALL-'OFFICINA TORO
- SI HAY GOTERAS HAGA QUE SU DISTRIBUIDOR TORO REVISE LA PODADORA

- REPLACING SPARK PLUG
- REMPLACEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ERSETZEN DER ZUENDKERZE
- VERVANGEN VAN DE BOUGIE
- CAMBIO DE BUJIA
- CAMBIARE LA CANDELA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CLEAN EVERY
25
HOURS

•

VERIFIER
LA BOUGIE
TOUTES LES
25
HEURES

•

ZUENDKERZE ALLE
25
BETRIEBSSTUNDEN
KONTROLLIEREN

•

CONTROLEER DE
BOUGIE ELKE
25
BEDRIJFSUREN

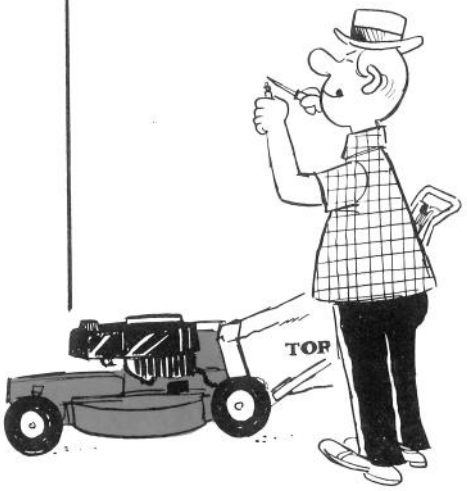
•

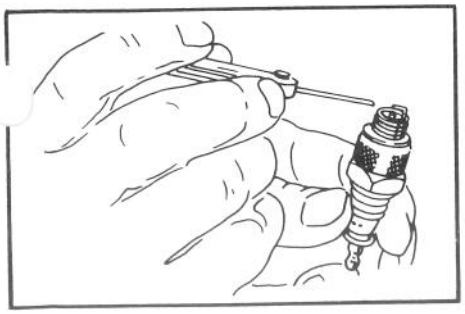
CONTROLLARE LA
CANDELA OGNI
25
ORE

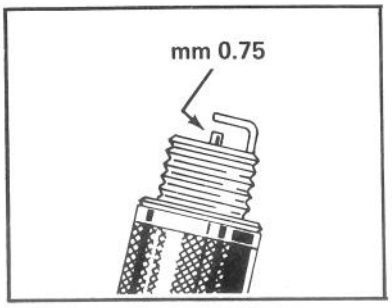
•

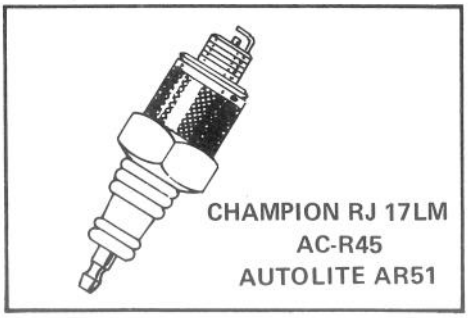
CHEQUE LA
BUJIA CADA
25
HORAS





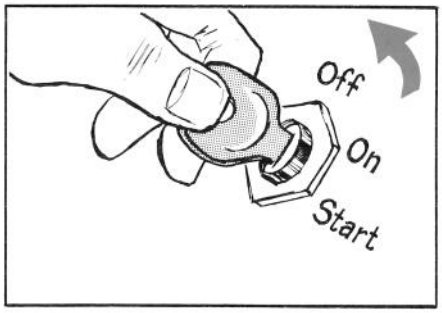






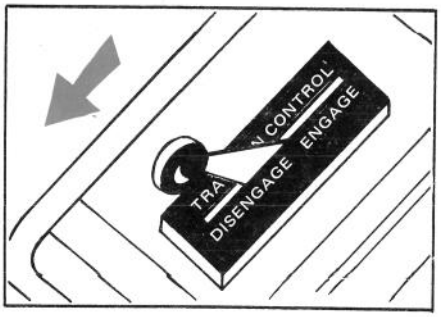
● ADJUSTING WHEEL DRIVE CONTROL CABLE
● REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE TRACTION
● EINSTELLEN DES FAHRKUPPLUNGSKABELS
● AFSTELLING VAN DE RIJKOPPELINGSKABEL
● REGOLAZIONE DEL CAVO D'INNESTO
● AJUSTE CABLE DE CONTROL RUEDA DE TRACCION

- (SP MODELS ONLY)
- (MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)
- (NUR SP MODELLE)
- (ALLEEN MODEL SP)
- (MODELLI CON TRAZIONE)
- (MODELOS AUTO PROPULSADOS SOLAMENTE)



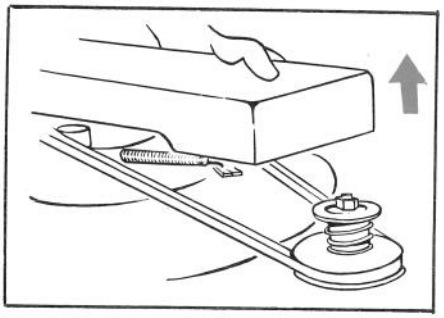
1

- TURN KEY TO OFF
- TOURNER LA CLE SUR "OFF"
- SCHLUSSEL AUF "OFF" DREHEN
- DRAAI DE SLEUTEL OP 'OFF'
- PONETE LA CHIAVE SU "OFF"
- GIRE LLAVE A OFF



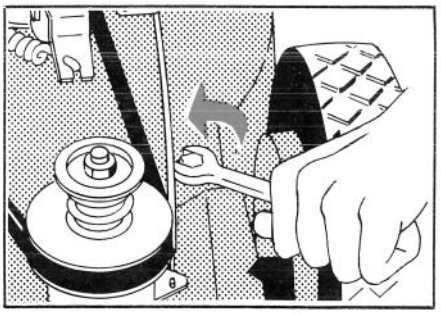
2

- MOVE LEVER TO DISENGAGE
- PLACER LE LEVIER EN POSITION DEBRAYEE
- FAHRANTRIEB AUSSCHALTEN
- ZET DE HANDEL OP 'DISENGAGE'
- FERMARE LA TRAZIONE SULLE RUOTE
- COLOQUE PALANCA EN 'DISENGAGE'



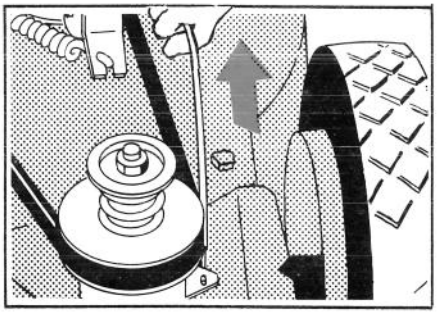
3

- REMOVE BELT COVER
- RETIRER LE CAPOT DE LA COURROIE
- KEILRIEMENSCHUTZ ENTFERNEN
- VERWIJDER DE BESCHERMKAP
- TOGLIERE IL COPERCHIO DI CINGHIA
- QUITE EL PROTECTOR DE CORREA



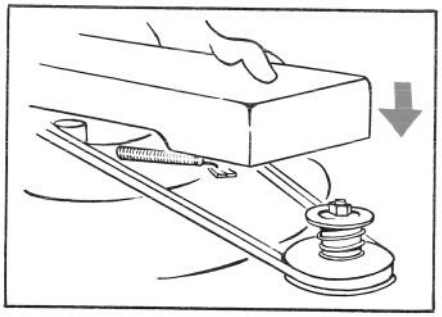
4

- LOOSEN CABLE SCREW
- DESSERRER LA VIS DU CABLE
- KABELSCHRAUBE LOSEN
- DRAAI DE KLEMSCHROEF LOS
- SVITARE LA VITE DI CAVO
- AFLOJE TORNILLO DEL CABLE



5

- PULL CABLE TO REAR. TIGHTEN SCREW.
- TIRER LE CABLE VERS L'ARRIERE. RESSERRER LA VIS.
- KABEL GANZ NACH HINTEN STOSSEN, SCHRAUBE ANZIEHEN.
- TREK DE KABEL NAAR ACHTEREN – ZET DE SCHROEF VAST.
- TIRARE IL PIU DIETRO IL CAVO, STRINGERE LA VITE.
- HALE CABLE HACIA ATRAS APRIETE TORNILLO

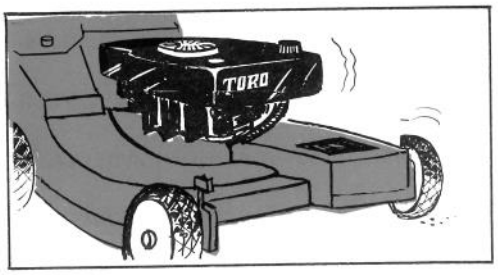


6

- REINSTALL COVER
- REINSTALLER LE CAPOT
- KEILRIEMENSCHUTZ WIEDER MONTIEREN
- PLAATS DE BESCHERMKAP
- RIMONTARE IL COPERCHIO DI CINGHIA
- COLOQUE EL PROTECTOR

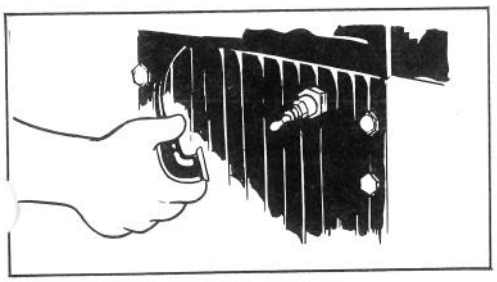
BELT REPLACEMENT
REMPLACEMENT DE LA COURROIE
ERSETZEN DES ANTRIEBRIEMENS
VERVANGEN VAN V-RIEM RIJAANDRIJVING
CAMBIO CINGHIA
REEMPLAZO DE CORREA

- (SELF-PROPELLED MODEL ONLY)
- (MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)
- (NUR SP MODELLE)
- (ALLEEN BIJ ZELFRIJDEND MODEL)
- (SOLO SUI MODELLI SEMOVENTI)
- (MODELOS AUTO PROPULSADOS SOLAMENTE)



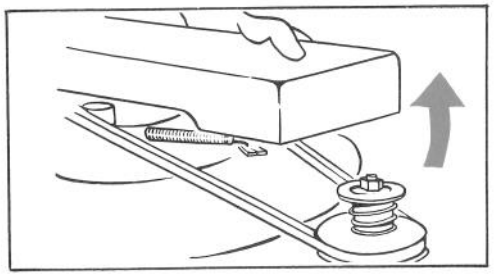
1

- RUN ENGINE UNTIL OUT OF GAS
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y EST PLUS D'ESSENCE
- MOTOR LAUFEN LASSEN, BIS KEIN BENZIN MEHR IM TANK IST
- MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS
- FATE FUNZIONARE IL MOTORE FINCHE NON SI CONSUMA TUTTA LA BENZINA
- OPERE EL MOTOR HASTE QUE SE ACABE LA GASOLINA



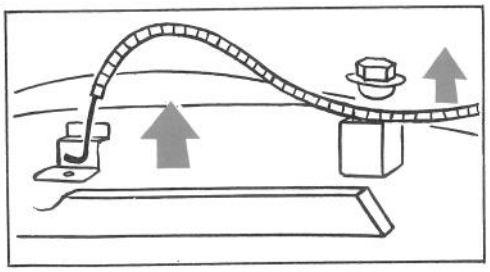
2

- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUENDKERZENKABEL ENTFERNEN
- MAAK BOUGIEKABEL LOS
- STACCATE IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE BUJIA



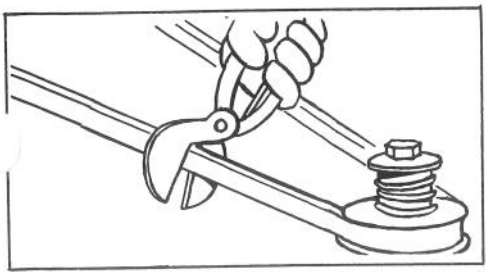
3

- REMOVE BELT GUARD
- RETIRER LE CAPOT PROTECTEUR DE LA COURROIE
- RIEMENSCHUTZ ENTFERNEN
- VERWIJDER RIEMBESCHERMPLAAT
- TOGLIERE IL COPRI CINGHIA
- QUITE EL PROTECTOR DE LA CORREA



4

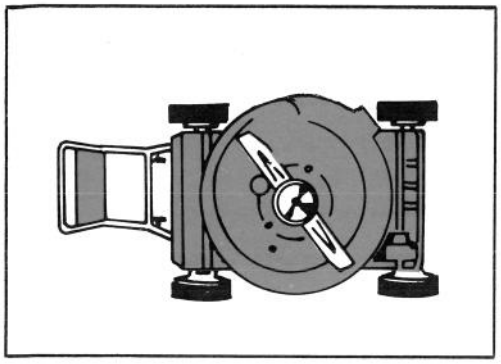
- REMOVE CABLE SCREW AND END OF CABLE WIRE FROM LEVER
- RETIRER LA VIS DU CABLE ET DECROCHER LE FIL DU CABLE DU LEVIER
- KABELSCHRAUBE LOESEN UND KABELDRAHT VOM HEBEL AUSHAENGEN
- VERWIJDER DE KLEMSCHROEF VAN DE KABEL EN HAAK DE KABEL UIT DE HEFBOOM
- SVITARE LA VITE DI CAVO E STACCARE IL FILO DI CAVO DELLA LEVA
- QUITE TORNILLO DEL CABLE Y DESENGANCHE CABLE DE LA PALANCA



5

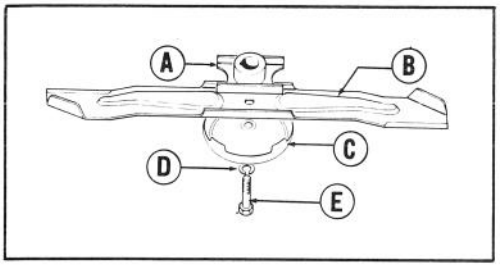
- CUT OLD BELT AND REMOVE FROM PULLEY
- COUPER LA VIEILLE COURROIE ET LA RETIRER DES POULIES
- ALTEN RIEMEN DURCHSCHNEIDEN UND VON RIEMENSCHEIBE ENTFERNEN
- KNIP OUDE V-RIEM DOOR EN VERWIJDER DEZE
- TAGLIATE LA CINGHIA VECCHIA E SFILATELA DELLA PULEGGIA
- CORTE CORREA VIEJA Y QUITE DE LAS POLEAS

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



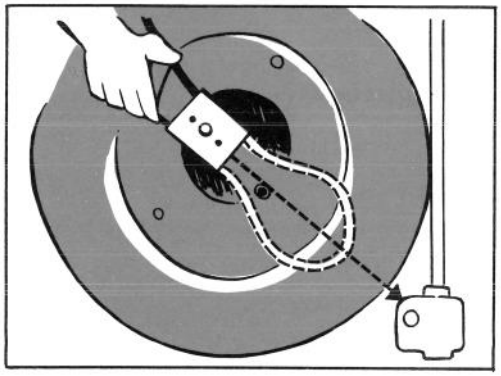
6

- TURN MOWER ON LEFT SIDE
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE
- MAEHER AUF DIE LINKE SEITE LEGEN
- PLAATS MACHINE OP LINKERKANT
- GIRARE IL TOSAERBA DAL LATO SINISTRO
- COLOQUE CORTAGRAMA SOBRE LADO IZQUIERDO



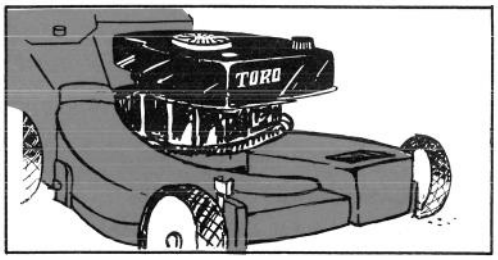
7

- Ⓐ BLADE RETAINER Ⓑ BLADE Ⓒ ANTI-SCALP CUP Ⓓ WASHER Ⓔ CAPSCREW
- Ⓐ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓑ LAME Ⓒ DISQUE ANTI-SCALPE Ⓓ RONDELLE DE BLOCAGE Ⓔ VIS
- Ⓐ MESSERHALTERUNG Ⓑ MESSER Ⓒ SCHUERFSCHEIBE Ⓓ KLEMMSCHEIBE Ⓔ SCHRAUBE
- Ⓐ MESHOUDER Ⓑ MES Ⓒ ANTISCALP CUP Ⓓ MESBOUT Ⓔ VEERRING
- Ⓐ PORTA LAMA Ⓑ LAMA Ⓒ DISCO ANTI-SCALP Ⓓ RONDELLA Ⓔ BULLONE
- Ⓐ RETEN DE CUCHILLA Ⓑ CUCHILLA Ⓒ DISCO ANTI-RASANTE Ⓓ ARANDELA Ⓔ TORNILLO



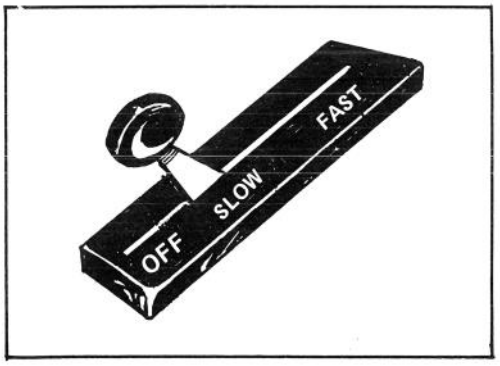
8

- INSERT BELT THROUGH HOLE
- INSERER LA COURROIE A TRAVERS LE TROU
- KEILRIEMEN DURCH DAS LOCH EINFUEHREN
- STEEK V-RIEM DOOR DE UITSPARING
- INSERIRE LA CINGHIA ATTRAVERSO IL FORO
- PASE CORREA POR EL HUECO



9

- SET MOWER ON WHEELS
- METTRE LA TONDEUSE SUR SES ROUES
- MAHER AUF DIE RADER STELLEN
- ZET DE MAAIER OP DE WIELEN
- METTERE A POSTO LA TOSAERBA
- COLOQUE MAQUINA SOBRE SUS RUEDAS



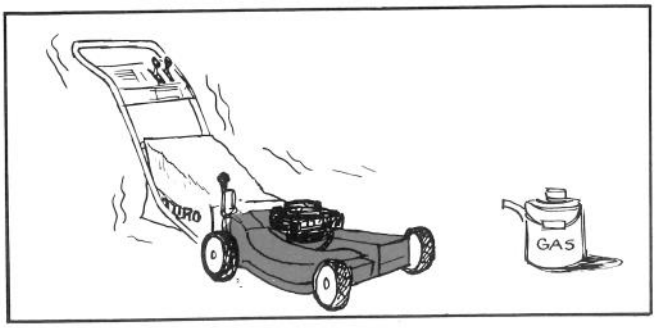
10

- PUT LEVER IN "SLOW" POSITION
- PLACER LE LEVIER EN POSITION "SLOW"
- HEBEL AUF "SLOW" STELLEN
- ZET HET HANDLE IN DE POSITIE "SLOW"
- SPOSTARE LA LEVA IN POSIZIONE "SLOW"
- PONGA LA PALANCA EN LA POSICION "SLOW"

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

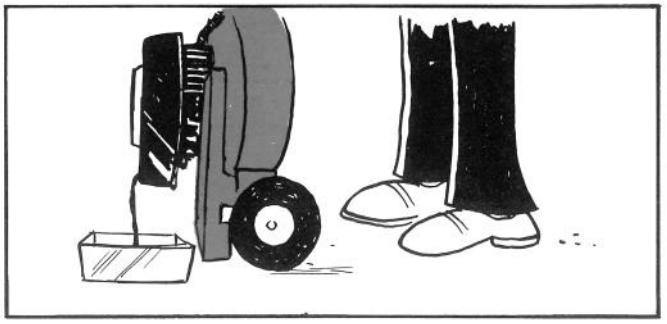
● OFF-SEASON STORAGE ● ENTREPOSAGE HORS-SAISON
● SAISONGEMAESSE LAGERUNG ● WINTERBERGING
● IMMAGAZZINAGGIO FUORI STAGIONE
● ALMACENAJE FUERA DE TEMPORADA

- SI LA TONDEUSE DOIT ETRE ENTREPOSEE PENDANT UNE DUREE PROLONGEE (30 JOURS ET PLUS) PREPAREZ LA TONDEUSE DE LA MANIERE SUIVANTE:
- WENN DER MAEHER LAENGER ALS 30 TAGE GELAGERT WERDEN SOLL, TREFFEN SIE DIE NACHSTEHENDEN VORBEREITUNGEN:
- ALS DE MACHINE MEER DAN 30 DAGEN NIET GEBRUIKT ZAL WORDEN, PREPAREER DE MACHINE DAN ALS VOLGT:
- SE IL TOSAERBA VIENE IMMAGAZZINATO PER 30 GG. E OLTRE PREPARARLO COME SEGUE:
- SI LA PODADORA VA A SER ALMACENADA MAS DE 30 DIAS PREPARELA PARA ALMACENAJE ASI:



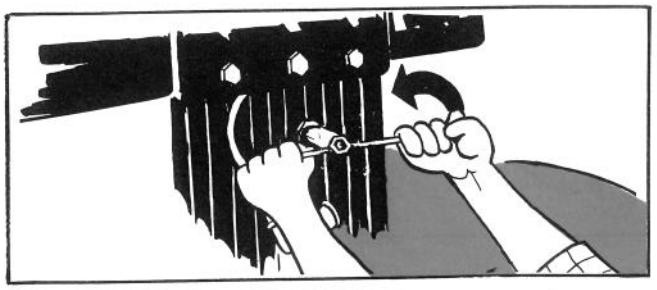
1

- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GAS.
- METTRE LE MOTEUR EN MARCHE AFIN DE VIDER LE CARBURATEUR ET LE CONDUIT D'ALIMENTATION.
- DEN BENZINTANK ENTLEEREN, MOTOR LAUFEN LASSEN, BIS ER AUS BENZINMANGEL ABSTELLT.
- LAAT DE MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE VERBRUIKT IS.
- FARLO FUNZIONARE FINCHE LA BENZINA E ESAURITA.
- ENCIENDA MOTOR HASTA CONSUMIR GASOLINA.



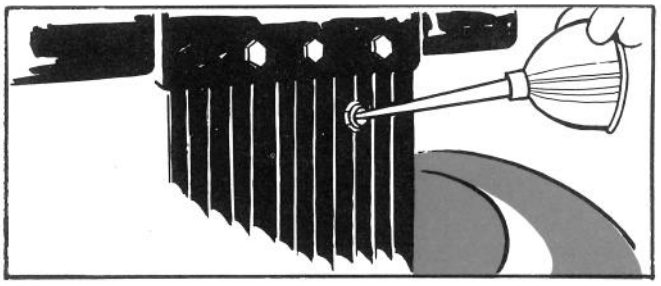
2

- DRAIN OIL AND REFILL WITH FRESH OIL.
- VIDANGER L'HUILE DU CARTER DU MOTEUR ET LE REMPLIR D'HUILE FRAICHE.
- OEL ABLASSEN UND MIT FRISCHEM OEL WIEDER AUFFUELLEN.
- TAP MOTOROLIE AF EN VUL MET NIEUWE OLIE.
- TOGLIERE L'OLIO VECCHIO E METTERE IL NUOVO.
- DRENE EL ACEITE VIEJO Y ECHE NUEVO.



3

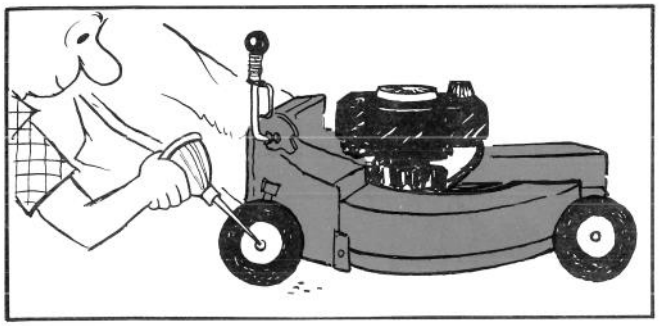
- REMOVE SPARK PLUG
- RETIRER LA BOUGIE.
- ZUENDKERZE ENTFERNEN.
- VERWIJDER DE BOUGIE.
- TOGLIERE LA CANDELA.
- QUITE LA BUJIA.



4

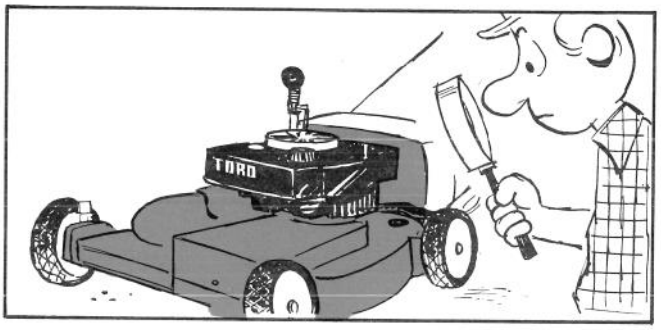
- POUR ONE OUNCE OF OIL INTO CYLINDER. PULL ROPE TO DISTRIBUTE OIL. REPLACE SPARK PLUG.
- VERSER UN PEU D'HUILE DANS LE CYLINDRE. LANCER LE MOTEUR PLUSIEURS FOIS POUR REPARTIR L'HUILE. REPLACER LA BOUGIE.
- EIN TEELOEFFEL OEL IN DEN ZYLINDER GEBEN. STARTSEIL ZIEHEN UM DAS OEL ZU VERTEILEN. ZUENDKERZE WIEDER EINSETZEN.
- GIET EEN EETLEPEL OLIE IN DE CILINDER. MET STARTKOORD ENKELE MALEN DE MOTOR DRAAIEN. BOUGIE WEER MONTEREN.
- METTERE POCHE GOCCE DI OLIO NEL CILINDRO. TIRARE LA MANOPOLA AVV. PER SPARGERE OLIO NEL CILINDRO. RIMETTERE LA CANDELA.
- ECHE UNA ONZA DE ACEITE AL CILINDRO. HALE LA CUERDA PARA DISTRIBUIR ACEITE. REPONGA BUJIA.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



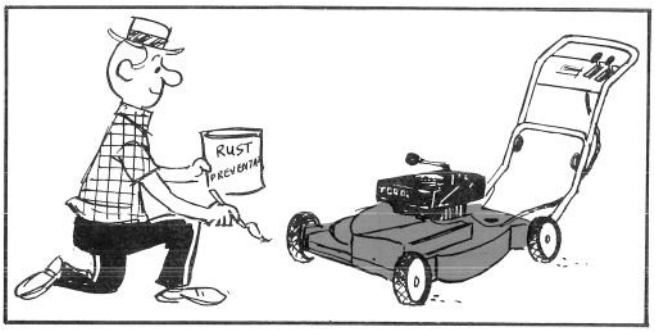
5

- LUBRICATE MOWER
- LUBRIFIER TOUS LE POINTS DE GRAISSAGE.
- MAEHER SCHMIEREN.
- SMEER DE MACHINE.
- LUBRIFICARE IL TOSAERBA.
- LUBRIQUE LA PODADORA.



6

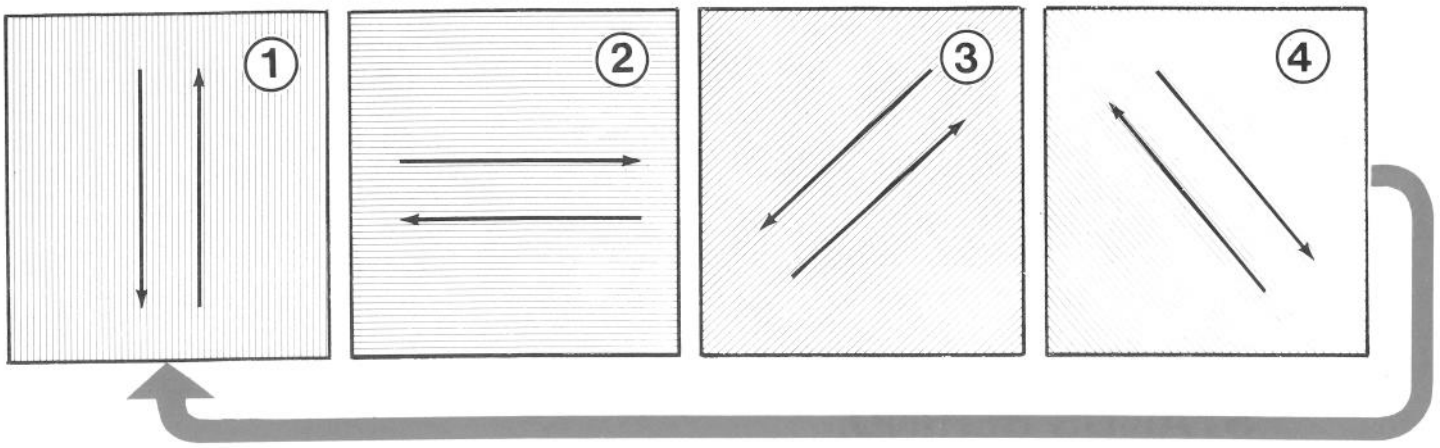
- EXAMINE FOR DAMAGE: FIX AS NECESSARY.
- VERIFIER S'ILY A DES DEGATS. RESSERER LES PIECES MOBILES SI NECESSAIRE.
- NACH BESCHAEDIGUNGEN UNTERSUCHEN. WENN NOETIG, SCHAEDEN BEHEBEN.
- CONTROLEER EN HERSTEL EVENT. SCHADE.
- CONTROLLARE EVENTUALI DANNI SEGNARLI SE NECESSARIO.
- BUSQUE DESPERFECTOS; ARREGLELOS.



7

- COVER BARE METAL WITH OIL OR RUST PREVENTATIVE.
- ENDUIRE LES PARTIES DE METAL EXPOSEES, D'HUILE OU D'ANTI-ROUILLE.
- METALLTEILE MIT OEL ODER ROSTSCHUTZMITTEL EINSTREICHEN.
- BEHANDEL KALE PLEKKEN MET OLIE OF ROESTWEREND MIDDEL.
- COPRIRE IL METALLO SENZA VERNICE CON MINIO O OLIO.
- CUBRA EL METAL CON ACEITE O ANTI-OXIDANTE.

• MOWING TIPS • CONSEILS POUR TONDRE
• RATSCHLAEGE FUER DAS MAEHEN • MAAITIPS
• DIREZIONE DA SEGUIRE PER IL TAGLIO DELL'ERBA
• CONSEJOS PARA EL CORTE



• 1st cutting	• 1ere coupe	• 1. Schnitt	• 1e snede	• 1° Taglio	• 1er Corte
2nd cutting	2eme coupe	2. Schnitt	2e snede	2° Taglio	2o Corte
3rd cutting	3eme coupe	3. Schnitt	3e snede	3° Taglio	3er Corte
4th cutting	4eme coupe	4. Schnitt	4e snede	4° Taglio	4o Corte

• ACCESSORIES • ACCESSOIRES FACULTATIFS
• ZUSAETZLICHE AUSSTATTUNG • ACCESSOIRES
• ATTREZZATURA A RICHIESTA • EQUIPO OPCIONAL

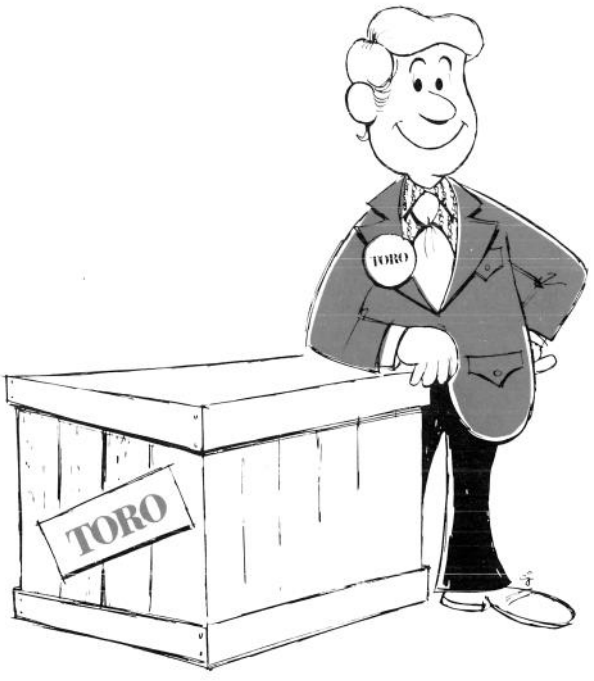


- SPRAY PAINT
- PEINTURE EN ATOMISEUR
- FARBSPRAYDOSE
- SPUITBUS LAK
- BOMBOLETTA SPRAY
- PINTURA AEREO SOL

- EXTRA BAGS MAY BE ORDERED FROM YOUR TORO DEALER
- VOUS POUVEZ COMMANDER DES BACS SUPPLEMENTAIRES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
- ZUSATZLICHE GRASFANGKORBE ERHALTEN SIE BEI IHRER TORO-VERKAUFSSTELLE
- EXTRA VANGZAKKEN KUNNEN BIJ UW TORO DEALER BESTELD WORDEN
- SACCHI RACCOGLIERBE ULTERIORI RICEVERETE PRESSO L'AGENZIA TORO PIU VICINA
- SACOS ADICIONALES SE PUEDEN PEDIR A SU DISTRIBUIDOR TORO

TORO®

- **STANDS BEHIND EVERYTHING THEY SELL**
- **VOUS GARANTIT LE PRODUIT QU'IL VOUS A VENDU**
- **STEHT FUER SEINE PRODUKTE EIN**
- **STAAT ERACHTER**
- **SEGUE OGNI ARTICOLO CHE VENDE**
- **GARANTIZA LO QUE VENDE**



THE TORO PROMISE

A One Year Limited Warranty

The Toro Company promises to repair any TORO product for the original purchaser if defective in materials or workmanship. The following time periods from the date of purchase apply:

Residential products . . . . . 1 year
Residential products used commercially . . . . . 45 days

The costs of parts and labor areincluded, but he customer pays the transportation costs. Just return any residential product to an Authorized TORO Service Dealer.



LA SOCIETE TORO PROMET

Garantie Limitee A 1 An

La societé TORO promet de réparer tout le matériel TORO pour l'acheteur d'origine si cet article comporte des vices de matière ou de fabrication. Les délais suivants sont appliqués à partir de la date d'achat:

Pour le matériel à usage domestique . . . . . 1 an
Pour le matériel à usage domestique utilisé commercialement . . . . . 45 jours

Les frais de pieces detachees et de main-d oeuvre sont inclus, mais le client paie les frais de transport. Il suffit de renvoyer l'article à usage domestique à un agent TORO agréé avec service après-vente, ou l'article professionnel utilisé dans une administration ou une institution à un distributeur TORO.

DAS TORO VERSPRECHEN

Ein Jahr Begrenzte Garantie

Die TORO-Werke sowie die TORO Generalvertretung und Ihre Serviceorganisation verpflichten sich, für den Erstkäufer alle Mängel an einem TORO-Erzeugnis zu beheben, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten folgende Garantiefristen:

Privatgeräte . . . . . 1 Jahr
Privatgeräte die gewerblich benützt werden . . . . . 45 Tage

Die Garantieverpflichtung erstreckt sich auf die Kosten für Ersatzteile und Arbeitszeit und gehen zu Lasten der TORO Generalvertretung, nicht jedoch die Transportkosten. Defekte TORO Geräte sind nur an die TORO Generalvertretung oder an eine autorisierte TORO Servicestelle einzusenden.

LA PROMESA TORO

Garanzia Limitata B V Vale Un Anno

La Compañía Toro se compromete a repararle al comprador original cualquier producto TORO si el material o la mano de obra resultan defectuosos.

Productos Residenciales . . . . . 1 año
Productos Residenciales usados comercialmente . . 45 días

Los costos de piezas y mano de obra estan incluídos pero el cliente paga los gastos de transporte. Sencillamente devuelva cualquier producto residencial a su Distribuidor TORO Autorizado.

DE TORO BELOFTE

Een Jaar Garantie

The Toro Company doet de belofte ieder Toro produkt voor de eerste koper te repareren, als het een materiaalgebrek vertoont of niet goed afgewerkt is. De volgende perioden gelden vanaf de datum van aankoop:

Machines voor particulier gebruik . . . . . 1 jaar
Machines voor particulier gebruik voor beroepsmatige doeleinden gebruikt . . . . . 45 dagen

De kosten voor onderdelen en arbeidsloon zijn inbegrepen, maar vervoerskosten zijn voor rekening van de cliënt. Zend de machine naar uw dealer.

LA PROMESSA TORO

Garantia Limitada De Un Ano

La Toro garantisce di riparare ogni prodotto Toro all'acquirente originale se i materiali o il montaggio risultassero difettosi. Quanto sopra e valido per i seguenti periodi di tempe:

Macchine tosaerba residenziali . . . . . 1 anno
Macchine tosaerba residenziali usati commercialmente . .45 giorni

Sono compresi i costi delle parti di ricambio e della mano d'opera, mentre il cliente deve pagare le spese di trasporto. Per le macchine professionali rivolgersi direttamente al concessionario Toro.

TORO®



- Specifications and design subject to change without notice. TORO is an exclusive trademark of The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Spécifications et dessin susceptibles de changements sans préavis. TORO est une marque deposée et exclusive de la The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Im Interesse der Weiterentwicklung bleiben technische Aenderungen vorbehalten. TORO ist eine eingetrogene Schutzmarke der The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Wijzigingen met betrekking tot ontwerp en technische gegevens voorbehouden. TORO is een exclusief handelsmerk van The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Le caratteristiche e i disegni possono essere cambiate senza preavviso. TORO è la marca esclusiva della The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Especificaciones y diseño sujetos a cambio sin previo aviso TORO es una marca exclusiva de The Tor Company, Minneapolis, MN 554 U.S.A.

- Printed in U.S.A.
- Imprimé aux U.S.A.
- Gedruckt in U.S.A.
- Gedrukt in U.S.A.
- Stampata in U.S.A.
- Impreso en EE.UU.